

Proverbios

¿Pitaj upa mana tantiyaj? ¿Pitaj yarpaysapa musyaj yachaj?

¿Imataj caycan cay librucho? Proverbios ninan caycan «tincuchiypa yachachicucuna» ninanmi. Israelchöga caranmi cüracuna y profëtacunapis. Achca musyaj yachajcunapis caranmi. Runacuna imanöpis cawashanta ricarmi, marcacunata imapis päshanta ricarmi chay musyaj yachajcunaga marca-masincunapaj achca yachachicucunata shuntaran. Chay yachachicucunataga shimillapami willapar yachachej. Y wasincunachöpis yachachej wamrancuna Tayta Dios munashanno cawananjaj. Chaycunatami cay Proverbios librumanga isquirbisha noganchipis yachacunanchipaj.

Proverbios libruchoyga caycan musyaj yachajcuna shuntashan rimaycunami. Rimir caj parti caycan willapaycajno yachachicucunami. Chaychöga yachay caycan alli warmino, rispitoä warmino. Mana tantiyaj upa caynami caycan pengacuyta mana yachaj warmino (1.8–9.18).

Quimsa partiman shuntashami caycan «Israelpa raynin Salomón yachaj car rimashan rimaycuna» (1.1; 10.1; 25.1). Payga musyaj yachaj cashpanmi interucho rejsisha caran (ricay 1 Rey. 4.32–33; 10.23–24). Mas jucpis caycanmi waquin musyaj yachajcuna shuntashan yachachicucuna (22.17–24.22 y 24.23–34). Mas jucpis caycan «Agur yachaj car rimashancuna» nishan (30.1–33). Y jucna caycan «Lemuel yachaj car rimashancuna» nishan (31.1–9). Cay libro ushan rispëtuyoj alli warmita alabashanwanmi (31.10–31).

Cay libruta imapaj isquirbishanpis

1 ¹Israelpa raynin Davidpa wamran ray Salomón^a rimashanmi cay rimaycunaga. ²Cay rimaycunataga isquirbisha:

Chayta yachacur runacuna
yachaj cananpämi,
yarpaysapa cananpämi,
yachaj runacuna parlashanta
tantiyacunanpämi,^b

³willapashancunata chasquicun
nanpämi,
quiquin tantiyacunanpaj,
allillata rurananjaj,
fural cananpaj;

⁴mana yarpachacoj mösucunata
tantiyachinanpaj,
yarpaysapa cananpaj.

⁵Yachajcunapis,
yarpaysapacunapis cay rimaycu-
nata wiyarga masmi yacha-
cun.

⁶Chauraga tantiyanmi yarpaysa-
pacuna parlashanta,
adibinansancunata, willapan-
nata.

⁷Rasunpa yachaj canapäga rimëru
TAYTA DIOSTAMI rispitar yära-
cuytaj.

Tantiyacuyta mana munajcunami
ichanga alli yachachicucun-
natapis, willapashancunatapis
manacajman churan.^c

Mösucunata willapashan

⁸ÿju, taytayqui willapëshushay-
quita sumaj wiyacuy.
Mamayqui tantiyachishushayqui-
taga ama gongaychu.

⁹Chay willapëshushayqui, chay
tantiyachishushayqui gampäga
canga cuyayllapaj adurnu-
nömi.^d

^a1.1 1Rey. 4.32; Prov. 10.1; 25.1. ^b1.2 Stg. 1.5; 3.13–17. ^c1.7 Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 9.10; 15.33. ^d1.8–9 Prov. 6.20–21.

- ¹⁰İju, juchasapacuna juchata rura-chiyta munashuptiqui ama ruranquichu.^e
- ¹¹Paycunaga capas nishunquiman: «Aywashun. Runacuna näninpa aywajta pacacuycullar shuyarëshun. Alli runa päscuycajta wañurachishun.
- ¹²Alli runacunataga illajpita illgarachishun, gueshya charir imanömi illajpita wañurachin, chayno.
- ¹³Chayno rurarmi ricuyëshun. Chaynöpami wasinchichöpis imapis mana pishëmëshunpächu.
- ¹⁴Juc pachallacho goturpëshun. Lapanta yarpashanchino rurashun. Guechushanchëga lllapanchöpami canga» nir.
- ¹⁵İju, paycunawanga ama goturaychu. Paycuna yarpashan juchataga ama rurëshiychu.
- ¹⁶Paycunaga imay örapis yarparaycan mana allita rurayllapämi. Wañuchicuylatami yarparcaycan.^f
- ¹⁷Pichiusacuna ricaycaptenga yangallami trampatapis churan-chi.
- ¹⁸Chay runacunami ichanga quiquin mana alliman chayanallanpaj lllapantapis camariy-can. Quiquillanmi wañuytapis ashircaycan.
- ¹⁹Chaynömi yargaj runacunapis: Yargaj-cashallanwanmi wañuytapis tarin.

Yachaj cananpaj willapashan

- ²⁰Yachayga willacøj warminöpis cällicunachömi,

lläsacunachömi sinchipa gayacuy-can.

- ²¹May-chaychöpis achca runa cashanchömi willacuycan. Siudäman yaycuna puncucunachöpis willacuycanmi:^g
- ²²«Mana tantiyacojcuna, çimaycamaraj llutancunallapaj yarparaycanqui? Pitapis mana cäsoj mösucuna, çimaycamaraj pi-maytapis asipar cushipanqui? Yarpayniynaj mösucuna, çimaycamaraj yachaj caytapis manacajman churarcaycanqui?
- ²³Willapashäcunata sumaj wiyacuy-llapa. Chauraga nogami llapan yachashäta musyachishayqui. Yarpaynëcho caycajtaga llapan-tami yachachishayqui.
- ²⁴Yaparir yaparirmi gamcunataga shamunayquipaj willashcä. Chaypis manami cäsümashcanquichu.
- ²⁵Chaypa ruquenga willapashäcunatapis manami wiyacushcanquichu. Piñacur tantiyachishäcunatapis manami chasquicushcanquichu.
- ²⁶Chaypitami mana allicunaman chayaptiqui nogapis cushipëshayqui. Fiyupa manchariycashayqui örami asipëshayquipaj.
- ²⁷Manchacushayqui löcu tamyano, disigrasya illajpita löcu wayrano chayashuptiqui, ima ruraytapis mana camäpacur fiyupa llaquicuycaptiquimi cushipëshayquipaj.
- ²⁸«Chay öraga gayacamaptiquipis manami wiyashayquinachu.

Ashimarpis manami tarimanquipänachu.

²⁹ Gamcunaga yachayta manacajmanmi churaycanqui.

TAYTA DIOSTA rispiyaytapis manami munanquichu.

³⁰ Tantiyachiptëpis manami tantiyacushcanquichu.

Piñacur willapashäcunatapis manacajmanmi churashcanqui.

³¹ Mana wiyacushayquipitami fiyupa ñacanquipaj.

Juchayqui-tupumi fiyupa ñacayman chayanquipaj.

³² Mana tantiyacojcumaga mana tantiyacushanpitami wañuymanpis chayan.

Tantiyacuyta mana munajcunapis imapäpis mana yarpachacushpanmi ushacan.

³³ Willapashäta chasquicojcumami ichanga cushishalla goyanga. Imapitapis mana manchacuyta goyanga.»

**Tantiyacoj car alli
cawananchipaj nishan**

2 ¹ Iju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Willapashä mandamintucunatapis umayquiman sumaj churay.

² Yachaj canayquipaj sumaj wiyacuy.

Tantiyachishäcunataga ushajpaj umayquiman churay.

³ Llapan shonguyquipa llapan callpayquiwan mañacuy yachaj canayquipaj, yarpaysapa canayquipaj.

⁴ Chaytaga ashij pamparaj guellayta, gorita ashejno.

⁵ Chayrämi tantiyanquipaj TAYTA DIOSTA imano rispitanacashantapis.

Chaynöpami Tayta Diostapis rejsinquipaj.

⁶ TAYTA DIOSLLAMI yachaytapis yachachimanchi.

Payllami tantiyachimanchipis, yarpaysapayächimanchipis.

⁷ Juchata mana rurajcunata Payga yanapanmi, imapitapis chapanmi.

⁸ Allillata rurar cawajcunataga Tayta Diosmi cuydan. Payman yäraojcunataga imapitapis chapanmi.

⁹ Chauraga musyanquipämi alli cajtapis, rasun cajtapis. Tayta Dios munashanno goyaytapis musyanquipämi.

¹⁰ Fiyupami yachanquipaj. Yachaj carga cushishami goyanquipaj.

¹¹ Tantiyaj cashayquiwan yarpaysapa cashayquega manami ima mana allimanpis chayachishunquipächu.

¹² Chaypitami llutan mana alli rurajcunapitapis chapäshunquipaj. Juchasapa runacunapitapis salbashunquipaj.

¹³ Salbashunquipaj alli rurayta cachaycur jucha rurayman cutej runacunapa maquinpita.

¹⁴ Washäshunquipaj mana allita rurariycur cushicojcumapita; llutancunata rurariycur cushicuypita fistata rurajcunapita.

¹⁵ Chay runacunaga allita ruraycashantami cachaycusha. Llutancunata rurarmi pantacasha carcaycan.

¹⁶ Runanta raysunaj warmicunapitapis chapäshunquipämi. Alli shimillanpa parlapäshuptipipis gamga manami gaticurcunquipächu.^h

^h 2.16 Prov. 7.5.

¹⁷Chay warmiga jipash cashanpita-pacha caj majantapis cachay-cunmi.

Tayta Diosta aunishantapis gongaycunmi.

¹⁸Majanta raysunaj warmiwan cacuyga jucha aparicuyumi.

Chay warmiwan cacorga juchasapacuna wañur aywashan-manmi aywaycan.

¹⁹Chay warmita gaticurcöga manami allimanga cutinnachu. Manami alli caminupa purinnachu.

²⁰Ïju, gam ichanga alli caminupa puriy.

Allillata ruraj runacunano goyay.

²¹Dios munashanno goyajcunami, pipis mana rimasha goyajcunami

cay pachacho alli cawanga.

²²Fiyu runacuna, mana yäracuy-paj runacuna ichanga jachata achurisha illgajnömi cay pachapita illganga.ⁱ

**Yachaj cayman imano
chayanapäpis**

3 ¹Ïju, ama gonganquichu llapan yachachishäta.

Willapashäcunataga umayquiman sumaj churacuy.

²Chaynöpami unaycama alli cawanquipaj.

³Ama imaypis gonganquichu cuyapäcoj cayta.

Chaycunataga shonguyquiman sumaj churacuy.

⁴Chayno alli cawaptiquega Tayta Diospis allimi ricashunquipaj; runacunapis rispishunquipämi.^j

⁵Llapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Quiquiqui yachashayquimanga ama yäracuychu.^k

⁶Imata ruraycashayquichöpis Tayta Diosllaman yäracuy. Chauraga paymi alli caminupa pusharëshunquipaj.

⁷Ama yachaj-tucunquichu.

Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA manchacushpayqui jucha ruraypita witicuy.

⁸Chayno allita ruraptiquega cuer-puyquipis sänumi cangapaj; sinchimi canquipaj.

⁹Ima-aycayqui cashallanpitapis TAYTA DIOSTA rispitar garay-niquita apay.

Micuytiquita rimir-punta shuntar raquishayquitaga paypaj apay.

¹⁰Chauraga Tayta Diosmi micuy-niquicunatapis, micuy churacuna wasiquichöpis juntay-juntay cachenga.

Bïnuyquipis wiñacunayquicunacho imaypis manami pishengachu.

¹¹Ïju, TAYTA DIOSNINCHI piñacushuptiquega ama jagayanquichu.

Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.^l

¹²TAYTA DIOSGA cuyashan wamrancunatami piñacun^m imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.ⁿ

¹³Cushishami goyanga yachaj runaga, alli yarpayniyoj runaga.

¹⁴Yachaj cayga guellaypitapis masmi bälin.

Gorita tarishanchipitapis masmi gänachimanchi.

¹⁵Yachaj caymanga cuyaylla-paj perlas rumipis manami tincunchu.

ⁱ2.21–22 Sal. 37.9. ^j3.4 Luc. 2.52. ^k3.5 Rom. 12.16. ^l3.11 Job 5.17; Heb. 12.5–6.

^m3.12 Apoc. 3.19. ⁿ3.11–12 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Heb. 12.5–6.

Mas fiyupa cuyay cajpis manami tincunchu.

¹⁶Yachayga derëchu caj maquinwan mana ushacaj cawaytami tarichicun.

Ichoj cajwannami ima-aycatapis tarichin; pï-maypis rispitananpaj yanapan.

¹⁷Chay yachay nishannölla rurarga alli cushishami goyanga. Nishannölla goyarga cushisha goyaytami tarin.

¹⁸Yachacojcnata yachayga allimi goyächin. Pipis yachaj cäga cushishami cawanga.

¹⁹TAYTA DIOSGA yachaj cayninwanmi cay pachatapis sumaj tacyachisha. Yarpaysapa cayninwanmi janaj pachatapis sumaj camacächisha.

²⁰Fiyupa yachaj munayniyoj cayninwanmi lamartapis raquisha; tamyamunanpäpis camacächisha.

²¹Ïju, mana yamacaypa allillata ruranqui. Sumaj yarpachacurir imatapis allillata ruranqui.

²²Chaura gampäga cangapaj alli goyaymi.

Runacunapis gampäga alli cashayquitami parlanga.

²³Chauraga mana manchacuypami maypapis purinquipaj. Manami chayanquipächu ima mana allimanpis.

²⁴Puñurpis manami manchacunquipänachu. Mana yarpachacuypanami puñucunquipäpis.^o

²⁵Illajpita ima chayashunayquitapis manami manchacunquipächu. Fiyu runacunata mana alli chayaptinpis gamga manami manchacunquipächu.

²⁶TAYTA DIOSMI cuydaycäshunquipaj. Mana alliman chayanayquitapis manami dejashunquipächu.

²⁷Yanapänanpita ñacaycaptenga pitapis yanapanqui. Timpuyqui caycaptenga ama fiyu canquichu.^p

²⁸Ima-aycayquipis caycaptin mañacushuptiquega ama «wararaj yawachishayqui» ninquichu.

²⁹Pipis yäracushuptiquega ama llutanta ruranquichu.

³⁰Pipis achäquita mana ashipaycäshuptiquega ama piwanpis rimanacunquichu.

³¹Fiyu runa rurashantano ruraytaga ama munapanquichu. Mana allita rurashancunatanöga ama ruranquichu.

³²Fiyu runacunataga TAYTA DIOS melanäcunmi. Alli runacunatami ichanga alli rican.

³³Juchasapacunata TAYTA DIOSGA familylantintami manacajman churan.

Alli runacunatami ichanga familylantinta bindisyunta gon.

³⁴Manacajman pitapis churajcunataga quiquintami Tayta Diospis manacajman churan.

Umildicunatami ichanga alli ñawinpa rican.^q

³⁵Yachajcunataga pï-maypis rispitanangami.

Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga pengaycho canga.

Alli cawaypaj willacushan

4 ¹Wamracuna, taytayqui willapäshushayquitaga sumaj wiyacunqui. Umayquiman sumaj churacunqui alli tantiyaj canayquipaj.

²Nogaga allimi yachachishcä.

- Chay yachachishäcunataga ama gongaychu.
- ³Nogapis mama taytawanmi goyashcă.
- Amatar cuyarmi paycunaga uywamaran.
- ⁴Papänemi yachachimar willapămar cayno nimaj:
«Llapan willapashäcunata umayquiman sumaj churacuy.
Willapashäcunano rurarga allimi goyanquipaj.
- ⁵Yachaj canayquipaj willapashäcunataga sumaj wiyacuy.
Willapar yachachishäcunataga ama gongaychu.
- ⁶Yachaytaga fiyupa cuyanqui.
Ama cachaycunquichu.
Mana cachaycuptiqui yachayga fiyupa allimanmi churashunquipaj.
- ⁷Imatapis cachaycur rimëruga yachaytaraj umayquiman sumaj churay tantiyaj canayquipaj.
- ⁸Yachayta cuyaptiqui yachayga allimanmi churashunquipaj.
Llapan shonguyquiwan fiyupa yachayta munaptiquega pipis allimi rispishunquipaj.
- ⁹Nishäcunata wiyacorga sumaj adurnashanömi caycanquipaj.
Achic-achicyaycaj corönashanömi canquipaj.»
- ¹⁰Ïju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.
Willapashäta wiyamarga unaycammami cawanquipaj.
- ¹¹Quiquëmi llapan yachachishäcunata sumaj tantiyachishayqui.
Alli caminupami purichishayqui.
- ¹²Alli caminupa purerga manami mana alliman chayanquipächu.
Llutancunamanpis manami chayanquipächu.
- ¹³Willapar yachachishushayquicunataga umayquiman sumaj churacuy.
Ama gongaychu.
Willapăshushayquicunata wiyacorga allimi goyanquipaj.
- ¹⁴Mana allita ruraj runacunamanga ama tallupaychu.
Mana allita rurashancunataga ama yachacunquichu.
- ¹⁵Paycuna goturashanmanga ama yaycapanquichu.
Yaycunayquipa ruquenga tumarcur juc-läpa päcacunqui.
- ¹⁶Mana allita rurananpaj yarpashanta manaraj rurashancamaga manami jamaytapis tarinchu.
Pitapis manaraj mana alliman chayachishancamaga paycunapäga manami puñuyypis puñuychu.
- ¹⁷Paycunaga mishquilla micuycajnirajmi mana allita ruran.
Mishquilla upuycaj-nirajmi wañuchicun.
- ¹⁸Alli runacuna alli goyashanga caycan pacha warämur achicyajnömi.
- ¹⁹Juchasapacuna mana alli goyashanmi ichanga caycan fiyupa manchacuycaj yanauyaycaj chacayno.
Chay runacunaga manami musyanchu imaman tacacushantapis.^r
- ²⁰Ïju, willapashäcunataga sumaj wiyacuy.
Willapashäcunataga mana gongaypa yarparay.
- ²¹Tantiyachishäcunata ruraytaga ama gongaychu.
Llapanta sumaj umayquiman churacuy.

^r 4.18–19 Sal. 1.6.

- ²²Willapashäcunami wiyacojcunata
taga alli goyayta tarichin.
- ²³Ima-aycayquitapis cuydashayqui-
pita masta cuyday shonguy-
quicho yarpashayquicunata.
Yarpashayqui imanöpis cashanpi-
tami goyanqui allipis u mana
allipis.
- ²⁴Umayquipita jorgurcur manacaj-
cunataga ama rimanquichu.
Ama llullacunquichu.
- ²⁵Chayanayquipaj cajllaman yarpa-
ray.
Juc-lämanga ama yarpaychu.
- ²⁶Mayman japaycashayquitapis
sumaj ricay.
Alliman japarga manami tunin-
quipächu.
- ²⁷Alli caminupa puriycashayqui-
pitaga janaman ni uramanpis
ama yacunquichu.
Mana allicunataga ama ruraychu.

**Mañösa warmicunawan
mana cacunanpaj**

- 5** ¹Ïju, yachachishäcunata sumaj
wiyacuy.
Yachaj caynëwan willapashätaga
sumaj yarparay.
- ²Llapan willapashäcunata wiya-
corga alli yachajmi canquipaj.
Chaynöpami maychöpis yachaj
cayniquiwanga alli parlanqui-
paj.
- ³Mañösa warmiga mishquillarämi
parlanpis.
Asëtipitapis mas llampu cuyaylla-
pämi rimashancunapis.
- ⁴Chayno warmita chasquipaj cäga
asgächicojnörämi llaquiconga-
paj.
Ishcan-lädupa afilasha cuchillu-
nörämi rimayninpis.
- ⁵Chay-niraj warmiwan purerga
wañongapämi.
Sepultüromanmi chayanga.
- ⁶Chayno warmiga alli goyaypaj
manami yarpachacunchu.

Llutanta ruraycashancunatapis
manami tantiyacunchu.

- ⁷Ïju, chaymi llapan willapashäcu-
nata sumaj wiyacuy.
Willapashäcunataga ama gongan-
quichu.
- ⁸Mañösa warmipitaga witicuy.
Ni wasi puncullanmanpis ama
chayanquichu.
- ⁹Mana witicuptiquega pengay-
manmi chayanayquipaj.
Fiyu runami ima-aycayquitapis
guechushunquipaj.
- ¹⁰Ñacar arushayquitapis jäpa runa-
cunami shuntanga.
- ¹¹Chauraga ñacayman chayar,
gueshya charishuptiqui llaqui-
cur waganquipaj.
- ¹²Chayrämi ninquipaj: «Imanir-raj
willapämashancunata mana-
cajman churarä.
Piñacamaptin, imanir-raj mana
wiyacurächu.
- ¹³Yachajcuna yachachimaptinpis
manami wiyacojchu cä.
Willapämajcuna allita willapämap-
tinpis manami wiyacojchu cä.
- ¹⁴Cananga llapan runacunami musyan
pasaypa mana allimanna chayay-
cashäta» nir.
- ¹⁵⁻¹⁸Mösu caycällar majachacashay-
qui warmillawan cuyanacush-
payqui alli goyay.
Majayquega caycan pashtaj
pucyunömi.
Chaymi yacunarga quiquiquipa
pashtaj pucyullayquipita
upucunqui.
¿Pucyuyquipita pashtamoj yacuy-
quega cällicunapa läsacunapa
aywar pirdicunmanchuraj?
Pucyuyquiwan chaycho pashta-
moj yacuga gamllapami.
Quiquillayquipa caycaptenga
ama dejaychu juccuna
upunanta.

¡Alli rispitasha cachun quiqui-
quipa pashtaj yacuyquega!
Chaymi majachacashayqui
warmillawan cuyanacushpay-
qui alli goyäcuy.

¹⁹Mösullayquicho tarishayqui
warmiga cuyayllapaj lluychu-
nömi.

Payga mana cachaypami cuya-
shunqui.

Cuyacuynenga shonguyquitapis
fiyupami cushicachichun.

²⁰¡Ju, quiquiquipa majayquiwan alli
cushisha goyaycashpayquega
¿imanir-raj majayoj warmicuna-
wanga cacunquiman?
¿imanirtaj chay-niraj warmicu-
nata macallarcur cuyaycun-
quiman?

²¹Imanölla runa cawashantapis
TAYTA DIOSGA ricaycanmi.
Imanölla runa purishallantapis
ricaycanmi.

²²Juchasapacunataga quiquin
mana allita rurashancuna-
llami tunichenga.
Chaychica juchata aparicu-
shanmi chariranga.

²³Tantiyacuyta mana munashanpi-
tami tucuy mana allimanpis
chayanga.

Mana wiyacoj cayninwanmi
wañuymanpis chayanga.^s

Jucta mana garantiyananpaj

6

¹¡Ju, bisinuyquita garantiyasha
carga,

jäpa runata garantiyasha carga
²quiquillayquimi mana alliman
chayaycanqui.

Shimillayquipitami achcaman
tuninquipaj.

³¡Ju, garantiyashayquipita jucpa
munayninman chayasha carga
noga nishäta ruray.

Pengayta juc-läman jitaycur
yanasayquiwan alli arriglay.
⁴Ama wiyaräcuychu.

Ni jamaytapis ama tariychu
arriglanayquicama.

⁵Runa wañuchinanpita lluychu
gueshpishanno ayguicuy.

Runa charinanpita pichiusa
gueshpishanno gueshpicyu.

Guellacunata piñacushan

⁶Ticsacuna imano rurashallanta-
pis ricacuy guella runacuna.

Ticsacuna imano rurashallanta-
pis ricaycur yachacuy.

⁷Paycunapaga mandajninpis
manami canchu.

Imata rurananpäpis pipis
manami mandanchu.

⁸Niycarmi usya quillalacho
micuynincunata shuntacun.
Micuy cashan wichallan shuntar
churacun.

⁹Guellacuna, ¡ama puñuräcuyna-
chu!

¡Ama jitaräcuynachu!

¹⁰Puñucushayquicama, jajtayca-
shayquicama,
maquiqui ogllasha cacushayqui-
cama,

¹¹muchuyga puricachaj runa-jina
pilylacunan aptasha magashu-
nayquipaj shamojnörämi
chayapaycushunquipaj.^t

**Mana allita ruraj runacuna
imano cashanpis**

¹²Mana alli ruraj runacunaga
llullacushpan runapa washanta
rimallarmi purin.

¹³Ñawillanwan guepishtapan.
Chaquincunawan dëduncunawan
señapäcuytami yachan.

¹⁴Mana allicunallatami yarpanpis.
Mana allicunata yarpachacuray-
cällarmi purinpis.

Pi-maytapis inríduta rurallarmi purinpis.

¹⁵Chaypitami illajpita ñacayman chayapayconga.

Mana yarpashapitami tucuy-niraj mana allicunaman chayanga. Juc ñipiyllachömi ushacanga.

Tayta Dios melanäcushan cajcuna

¹⁶Sojta castata, asta ganchis castatami TAYTA DIOSGA fiyupa melanäcun:

¹⁷Alli-tucojcnata, llullacunata,

allí goyäcoj runata wañuchejta,

¹⁸jucha aparicuyllapaj yarparajta, juchata rurallar cörricachajcunata,

¹⁹llullacur jucpa contran declarajcunata, castanwan pilyananpaj inríduta rurajcunata.

Mañösa warmiwan mana cacunanpaj piñacushan

²⁰Ïju, taytayqui willapäshushayquicunata sumaj wiyacuy.

Mamayqui taytayqui yachachishushayquicunata ama gongaychu.

²¹Mana gonganayquipaj shonguyquicho sumaj yarparay.

Perlas piñi wallgata wallgarajnöpis mana yamacaypa yarparay.^u

²²Maypa aywaptiquipis chay yachachishäcunaga allimanmi chayachishunquipaj.

Ima mana allipitapis chapäshunquipämi.

Riccharcuptiquinami alli yarpayta goshunquipaj.

²³Mandamintucunaga achqui tübu rataycajnömi caycan.

Yachachicuypis achquinömi. Corrijimashanchita piñacama-shanchita sumaj wiyacorga alli cawaytami tarishun.^v

²⁴Mañösa warmipita, alli shimillanpa jäpa warmi luwarta goshuptiquipis chapäshunquimi.

²⁵Chay warmi cuyayllapaj car luwarta goshuptiquipis ama rimapanquichu.

Ñipchigar ricapäshuptiquipis ama gaticurcunquichu.

²⁶Guellayllapaj runata chasquej warmiwan cacorga micunanpaj cajtapis runa ushanmi.

Majanta ganrachej warmiwan cacurmi ichanga pirdicanna.

²⁷Pipis shanshata millgayninman wiñacorga

röpantami rupaconga.

²⁸Pipis shansha janampa purerga chaquintami rupaconga.

²⁹Chaynömi runapa warminwan cacojpis juchata aparicushanpita castiguchocanga.

Mañösa warmiwan cacuptin ima päshashanpis

³⁰Micunanpaj mana captin pachanpaj suwacojcnataga manami pipis jamurpanchu.

³¹Mana jamurparpis suwacushanta tariparga suwacushanpita ganchis cutipa mastarämi pägachenga.

Chayno, jananmanpis imata charashallantapis ushajpämi guechonga.

³²Runapa warminwan cacöga mana tantiyacoj upa runami. Chayno carga quiquillanmi pirdican.

³³Juchata rurashanpitami magari-ushashapis, ashllir ushahapis canga.

Chayno pengaycho cashanpitaga runacuna manami imaypis gongangachu.

- ³⁴Runan musyaycorga chay runapaj fiyupami rabyacurconga. Chayno car manami perdunanganachu.
- ³⁵«Mana allita rurashäpita pägashayqui» niptinpis manami munangachu.
- Ni ima-aycata pägayta munaptinpis manami perdunanganachu.

Mañösa warmi imano cashanpis

- 7** Mañösa warmiga tucuy mañatami yachan.
- ¹Ïju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.
- Willapashä mandamintucunataga umayquiman sumaj churacuy.
- ²Mandamintuta willapashäcunata, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.
- Ñawi niñuyquita chapashayquinöraj yachachishäcunata yachacorga alli cawaytami tarinquipaj.
- ³Yachachishäcunataga imaypis mana gonganayquipaj umayquiman sumaj churacuy.
- Maquiquiman isquirbiy.
- ⁴Yachaytaga «pañëmi canqui» niy. Yarpaysapa caytapis «castämi canqui» niy.
- ⁵Chaycunami salbashunquipaj runapa warminpita, alli shimillanpa luwarta gocoj warmipitapis.^w
- ⁶Juc junaj, ricchacuycarä wasëpa bentäna rëjas uchcullanpa.
- ⁷Ricapaycarä mana tantiyacoj mösucunata.
- Chaycho ricapaycarä mas mana yarpachacoj mana tantiyacoj caj mösuta.
- ⁸Chay mösuga cälli isquinaman chayay jucaj-lä cälliman chimpariran

- mañösa warmipa wasin cajläman.
- ⁹Intiga yagashana captin, pachaga chacaycaranna.
- ¹⁰Mañösa warmiga illajpita llojshiriran tincunanpaj jipash tucur, milluycachaycar, guepishtaycachar.
- ¹¹Chay warmiga wasinta cachaycurcachaycur puricoj warmimi.
- Näni quinraycho wapiycachayllatami yachan.
- ¹²Chay warmiga cällicunapa, läsacunapa puricun. Isquinacunchicho ichiycachäcun.
- Pi runatapis rimir-puntata yurircoj cajta luwarta gonanpaj shuyaraycan.
- ¹³Chay warmi yarpayniñaj mösüwan tincurcorga juclla macallacurcusha, muchayta gallaycusha.
- Mana pengacuypa nisha:
- ¹⁴«Alli goyaypita sacrificisyuta garanäpämi aunirä.
- Chayno aunishätaga canan junajmi cumlishcä.
- ¹⁵Chaymi gamwan tincoj llojshimushcä.
- Gamwan tincuytaga fiyupami munarä.
- Yarpashänöllami tincuycunchi.
- ¹⁶Cämämanpis mashtashcä Egiptucho awashan linupita cuyayllapaj cullchatami.
- ¹⁷Cämätaga pichushcä mirra, äloe, canëla perfümiwan.
- ¹⁸Wasëman juclla yaycushun. Warayllata cacushun. Munashanchiño waräcushun.
- ¹⁹Runäga manami caychöchu. Carupami aywacusha.
- ²⁰Chaychica guellayta apacurcurmi aywacusha.
- Llëna quillachörämi cutimonga» nir.

^w7.5 Prov. 2.16.

- ²¹ Chayno cuyacoj shiminwan
parlapaycällar,
yaparir-yaparir niycällar mösu-
taga aunichisha.
- ²² Aunircorga mösupis warmipa
güepanta wasiman yaucusha.
Pishtananpaj quiquillan töru
aywacuycajno,
togllaman lluychu yaucupaycoj-
japuy yaucusha.
- ²³ Aywasha wañunanpaj cashanta
mana musyashpan
trampaman pichiusa yaucupay-
cojno.
Shongunpa tucsipaycuptinrämi
mayanga.
- ²⁴ Iju, chaymi sumaj wiyacamay.
Willapashäcunataga llapanta
sumaj tantiyacuy.
- ²⁵ Chay-niraj warmitaga ama parla-
panquipischu ni munapanqui-
pischu.
Chay-niraj warmillapitaga ama
llutancunaman chayanquichu.
- ²⁶ Chayno warmicunaga achca
runatami wañuyman chaya-
chisha.
Wañuchishancunaga aypallami.
- ²⁷ Chay-niraj warmicunaman aywa-
parga caycanqui
wañuyman aywapaycajnönami.

Yachay rimashan

- 8** ¹ Yachayga willacoj warminömi
gayacuyparaj willacuycan.
Tantiyaypis llapan wiyanantami
munan.^x
- ² Puytush lömaman ichiycur,
näni raquejcunaman ichiycur
willacuycan.
- ³ Marcaman yaucuna puncucuna-
cho gayacuycan:
- ⁴ «Runacuna, canan parlamushäga
caycan gamcuna wiyacunayqui-
pämi.

- ⁵ Tantiyacuyta mana munaj mösu-
cuna,
yarpayniyoj canayquipaj yacha-
cuy.
- ⁶ Wiyamay-llapa.
Fiyupa allicunatami willapashay-
qui.
Dios munashan cajcunatami
yachachishayqui.
- ⁷ Rasun cajllatami yachachishay-
qui
Nogaga manami llullacöchu.
- ⁸ Rasun cajllatami rimä.
Ichiellatapis manami llullacöchu.
- ⁹ Yachachishäga fäsi yachacuyimi
yarpaysapacunapawan tanti-
yacojcunapäga.
Chaycunaga manami llutanchu.
- ¹⁰ Guellayta gorita ashinayquipa
ruquenga
yachachishätaraj wiyacuy, yacha-
cuy.
- ¹¹ Yachaymanga manami tincunchu
cuyayllapaj perlas rumipis.
Mas fiyupa munay cajpis manami
tincunchu.
- ¹² «Noga yachayga juc runanömi cä.
Nogami runataga yarpayniyoj-
yächë.
- ¹³ TAYTA DIOSTA rispítaj runaga
mana alli cajcunata llapan-
tami chiquin.
Nogaga chiquëmi alli-tucojta,
jucha aparicojta, llapan llulla-
cojta.
- ¹⁴ Nogami yarpächë imapäpis;
imata rurananpäpis camacä-
chë.
Nogami camacächë yarpaysapa
cananpäpis, callpayoj canan-
päpis.
- ¹⁵ Nogapítami raycunapis munay-
nincho runacunata chararan.
Rasun cajllata rurarrigljacuna-
pis runacunata alli arriglan.

^x 8.1–3 Prov. 1.20–21.

- ¹⁶Nogapitami llapan mayur mandajcunapis chaychica runata mandan.
Noga captëmi autoridäcunapis alli arriglan.
- ¹⁷Cuyamajcunata nogaga cuyämi. Ashimajcunapis yachacunmi.
- ¹⁸Nogami camacächë rispitasha cananpaj, ima-aycayojpis cananpaj.
Ima-aycata chasquinanpäpis, allicho llojshinanpäpis camacächë.
- ¹⁹Noga tarichishäga allinnin goripitapis mas allimi.
Munachishäga aypalla guellaypitapis mas allimi.
- ²⁰Nogaga llapantapis alli cajllatami camacächë.
Alli cajta rurayllachömi goyä.
- ²¹Cuyar yachacamajcunataga imaycatapis tarichëmi.
Tarichë wasincho ima-aycanpis mana pishej cananpaj.
- ²²«TAYTA DIOSGA gallaycunallanchönami nogata ruramaran. Imatapis manaraj camallarnami ruramaran.»^y
- ²³Imapis manaraj captin gallarinanchömi ruramaran.
Cay pachatapis manaraj camallarnami ruramaran.
- ²⁴May-may lamarcunapis manaraj captillannami ruramaran.
Pucyucunapis manaraj pashtamuptin, mayucunapis manaraj aywaptillannami ruramaran.
- ²⁵Puntacunawan jircacunapis manaraj captinmi
Tayta Dios mayna ruramashana caran.
- ²⁶Chay öraga chaqui jircacunapis, ni allpapis manami caranrächu.
Cay mundocho ñuchu allpa caycajpis manami caranrächu.
- ²⁷Janaj pachaman yacuta raquiptin,

- allpaman yacuta raquiptin, paychömi caycarä.
- ²⁸Syëلمان pucutayta camacächiptin,
lamarcho yacu mana pishinanpäpis camacächiptin paywanmi caycarä.
- ²⁹Allpa jananman mana llojshimunanpaj lamar yacuta camacächiptin,
allpa mana cuyucunanpaj sumaj tacyachiptin^z
- ³⁰paychömi nogaga caycarä nishanta rurar.
Nogami payta cushicachej cä. Mana cachariypami cushisha paycho caycarä.
- ³¹Tayta Dios camashan pachacho fiyupa cushishami caycashcä.
Runata ricar fiyupami cushicurä.^a
- ³²«Wamräcuna, canan willapashätaga sumaj wiyacuy.
Yachachishäno cawarga cushishami goyanquipaj.
- ³³Yachachishäcunata sumaj wiyacuy.
Yachaynäta tantiyachishäta ama manacajman churaychu.
- ³⁴Yachachishäta wiyacoj runaga fiyupa cushishami canga.
Wiyämänanpaj wasë puncucho shuyämajcunaga cushishami goyanga.
- ³⁵Nogata tarimaj cäga imaycunapis cushishami cawanga.
TAYTA DIOSPIS allimi rican.
- ³⁶Nogata mana yarpämajcunami ichanga quiquillan mana allita ruracuycan.
Chiquimajcunaga quiquincunami wañuyta ashiycan.»

Yachaj caywan mana yachaj cay

- 9** ¹Yachayga wasinta allimi rurasha.
Ganchis pilancuwan camarajllata arusha.

- ²Nircurnami uywacunata pishtasha.
Mas allinnin mishquej bñuta
rurachisha.
Mësatapis camarisha.
- ³Nircur warmi uywaynincunata
cachasha gayacunanjaj.
Chaura altunninman wichaycur
gayacusha shuntacämunanpaj
- ⁴«Mana tantiyacoj mösucuna
cayman shamuy» nir.
Wallca yarpayniyojuncunata gaya-
cusha
- ⁵«Camaricushä micuyta micuna-
paj shamuy.
Rurashä bñuta upunapaj shamuy.
- ⁶Ama ruraynachu mana allitaga.
Chayrämi alli cawanquipaj.
Yarpaysapa runano alli goyay» nir.
- ⁷Fiyu runata piñacuptiquega
ashllishunquipämi.
Mana rispitaçojta piñacuptiquega
manacajmanmi churanga.
- ⁸Mana rispitaçojuncunaga piñacupti-
qui chiquipäshunquipämi.
Yachaj runacunami ichanga piña-
cuptiqui fiyupa cushicurmi
chasquicongapaj cuyashun-
quipaj.
- ⁹Yachaj runaga yachachiptiqui
masmi yachaj ricacongä.
Alli runacunata yachachiptiqui
masmi yachacongapaj.
- ¹⁰Rasunpa yachaj canapäga TAYTA
DIOSTAMI rimëruga rispitaypaj.
Santo Tayta Diosta rejsejuncunaga
fiyupa yarpayniyojmi.^b
- ¹¹Fiyupa allimi musyaj yachaj
cayman chayashayquega.
Chaypitami unaycama cawanquipaj.
- ¹²Yachaj carga yachayniquiwanmi
allichö goyanquipaj.
Mana rispitaçoj fiyu runa carmi
ichanga jinyuyquipita ñacan-
quipäpis.

- ¹³Mana tantiyacoj cayga washa-
rima warminömi.
- ¹⁴Washa-rimacunaga wasinpa
puncuncunachöga bancuta
churacuycur jamaran.
Marcachöpis altu pataman
wichaycurmi jamaran.
- ¹⁵Nircur näninpa
aywacuycajuncunata gayan:
- ¹⁶«Mana tantiyacoj upa mösucuna
caypa shamuy» nir.
Mana tantiyaj yarpayniyancuna-
tana gayacachin:
- ¹⁷«Suwacuy yacuga masmi mishquin.
Pacayllapa tantata micushaga
mishquin» nir.
- ¹⁸Gayaptin aywajcuna ichanga
manami musyancho chaycho
wañuy caycashanta.
Manami musyancho gayashan runa-
cunaga llapanpis wañunanta.

Salomonpa rimaynincuna

10 ¹Salomón yachaj car rima- shan rimaycuna:

- Yachaj wamruga maman-taytanta
cushicachinmi.
Mana tantiyacoj wamrami
ichanga llaquicachin.^c
- ²Mana allicunata ruraypa ricuya-
shanga manami dürangachu.
Limyu mana yatapacoj cajcunami
ichanga wañuytipapis salbacun.^d
- ³Alli runacunataga TAYTA DIOS
manami muchupacächincho.
Fiyucunatami ichanga micunanpaj
ashiptinpis mana tarichincho.^e
- ⁴Mana arucojuncunaga imaypis
muchupacayllachömi.
Alli arojcunapami ichanga ima-
yancanpis mana pishincho.

^b9.10 Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 1.7. ^c10.1 Prov. 15.20. ^d10.2 Prov. 11.4.

^e10.3 Sal. 34.10.

⁵Alli tantiyacoj runacunaga usya wichanmi micuyninta shuntapacun.

Cosëcha wichan puñucuyimi ichanga fiyupa pengay.

⁶Alli runapäga bindisyun manami pishinchu.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

⁷Alli runataga alli cashanpita fiyupami yarparan.

Fiyu runatami ichanga manapis aycällatana gongaycärin.

⁸Yachaj runacunaga willapashan-cunata llapantami tantiyacun.

Mana tantiyar llutanta rimaj-cunami ichanga ushacaypa aywan.

⁹Pipis mana rimasha limyu runaga cushishami goyäcun.

Llutancunacho purejcuna mana allita rurajcunami ichanga mana alliman chayan.

¹⁰Mana allita rurananpaj guepish-tapayllapa sëñata rurajcunaga fiyupa llaquicuytami chaya-chimun.

Mana tantiyar manacajcunata rimajcunaga mana alliman chayar ushacagami.

¹¹Alli runacuna willapämashan-chëga chuya yacunömi limyu caycan.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

¹²Chiquinacuyga pitapis pillya-chinmi.

Cuyanacuywanga mana allita runacushanpitapis perdunacunmi.^f

¹³Yachajcuna parlashanchöga fiyupa yachaycunallatami wiyanchi.

Mana tantiyacoj-cunami ichanga mana wiyacushanpita wirucanga.

¹⁴Yachaj runaga alli cajllatami parlan.

Mana tantiyajcunami ichanga rimashancunallawan mana alliman chayan.

¹⁵Rïcu runataga ima-aycanpis cashanpitami rispitan.

Pobri runatami ichanga imanpis mana captin paypäga pipis mana rimarcunchu.

¹⁶Alli runapaga allita rurashanpitami alli caway pägun.

Fiyu runapami ichanga juchayoj cashanpita wañuylla pägun.

¹⁷Corrijishanta wiyacur chasquicoj-cunaga alli cawaytami tarin.

Mana wiyacoj-cunami ichanga mana alliman chayan.

¹⁸Llulla carmi chiqui cashanta mana musyacächinchu.

Upa mana tantiyacöga washarima carmi cuentullata purichin.

¹⁹Ahcata rimajcunaga llutantapis rimanmi.

Yachajcunami ichanga alli cajcunallata rimarcupällacun.

²⁰Yachaj runa parlashanga guellay-nömi bälin.

^f10.12 Stg. 5.20; 1Ped. 4.8.

- Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga imapäpis mana bälinchu.
- ²¹Alli runacuna willapashanga achcajtami alli goyayta tarichin. Mana tantiyacojrunami ichanga upa caynillanwan wañuytapis tarin.
- ²²TAYTA DIOSPA bindisyunninwanmi alli cawan. Chay bindisyunwanga manami ima llaquicuytis canchu.
- ²³Mana tantiyacoj upacunaga juchata ruracushicunmi. Yachaj runami ichanga yachaj cayninwan cushicun.
- ²⁴Fiyucunataga manchacushan cajrämi chayanga. Alli runacunami ichanga llapan yarpashanta tarenga.
- ²⁵Löcu wayra imatapis apacushan nömi fiyu runaga illgan. Alli runami ichanga imaycama-pis caycanga.
- ²⁶Cachacojpäga guella runa caycan pochgoj yacu quiruta shimpachishannömi. Cachacojpäga guella runa caycan ñawita goshtay raurächishannömi.
- ²⁷TAYTA DIOSTA rispitar manchacojrunaga unaycamami cawanga. Fiyu runacunami ichanga pöcu timpulla cawanga.
- ²⁸Alli runataga ima rurashanpis allimi llojshipanga. Fiyu runami ichanga yanga shuyaranpis.
- ²⁹Alli runacunataga imapitapis TAYTA DIOSMI chapan. Llutanta rurajcunatami ichanga illgächin.
- ³⁰Alli runataga manami imapis päsangachu. Fiyu runacunami ichanga jamaytapis mana tarengachu.
- ³¹Alli runapitaga alli yachachicuyrunacunatami wiyacunchi. Fiyu runacunatami ichanga allitucuycajta upällajpaj niyusha.^g
- ³²Alli runaga maysi wiyaparäcuyllami parlan. Fiyucunami ichanga mana allicunallata riman.
- 11** ¹TAYTA DIOS melanäcunmi suwa päsacunataga. Alli päsacunatami ichanga TAYTA DIOS alli rican.^h
- ²Alli-tucojrunaga illajpitami pengaycho ricaconga. Umildicunami ichanga yachaj ricaconga.ⁱ
- ³Alli runacunaga Dios munashanno rurashanmi alli cawan. Fiyu runacunami ichanga fiyu llulla cashanpita ñacayman chayan.
- ⁴Fisyu chayamushan junäga ima riquésanpis manami chapangachu. Juchaynaj limyumi ichanga wañuytapis salbaconga.^j
- ⁵Alli yarpayniyoj runaga allimi purin.

^g 10.31 Sal. 37.30. ^h 11.1 Lev. 19.35–36; Deut. 25.13–16; Prov. 20.10, 23; Amós 8.5.

ⁱ 11.2 Prov. 13.10. ^j 11.4 Prov. 10.2.

- Fiyucunami ichanga juchanpita mana alliman chayan.
- ⁶Alli runacunataga allita ruranmi salban.
Yargajcunaga juchan-tupumi mana alliman chayachin.
- ⁷Fiyu runa wañuptenga imapaj yarpashanpis illgangami.
- ⁸Tayta Dios alli runacunataga ñacaypita jorgunmi.
Fiyucunatanami ruquin churan ñacananpaj.
- ⁹Fiyu runaga rimashanwanmi runa-masinta jagayächin.
Alli runacunami ichanga yachaj cashanwan piwanpis alli cawan.
- ¹⁰Alli runacuna alliman chayap-tenga marca intërumi cushicun.
Fiyu runacuna mana alliman chayaptinpis marca intërumi cushicuywan pinticachan.
- ¹¹Alli runacuna bindisyunta goptenga marca jatunyanmi.
Fiyu runacunapa shiminwanmi ichanga marca ushacan.
- ¹²Mana tantiyacojrunaga rejsinacushanpa washantami riman.
Tantiyaj runami ichanga upälla cacun.
- ¹³Willapistacunaga imallatapis ushajpämi willacun.
Yäracuna runami ichanga imata willapaptinpis upällalla cacun.
- ¹⁴Mandaj mana alli mandaptenga juc nasyun mana allimanmi chayan.

- Achcaj tantiyachejcuna alli captinmi ichanga juc nasyun alliman chayan.^k
- ¹⁵Jäpa runacunata garantiyäga mana allimanmi chayan.
Pitapis mana garantiyajmi ichanga cushisha goyacun.
- ¹⁶Alli shongu warmiga rispita-shami canga.
Fiyu runaga ricuyayllachömi cacun.
- ¹⁷Cuyapäcoj runaga quiquinpämi allita ruran.
Mana allita ruraj runami ichanga quiquillanmi mana alliman chayan.
- ¹⁸Fiyucuna mana allita ruraj gänashanga manacajnöllami ushacacun.
Alli runacunami ichanga imata-pis mana ushacajta chas-quenga.
- ¹⁹Alli cajta ruraj goyarga mana ushacaj cawaytami tarin.
Mana allita rurajcunami ichanga quiquillan wañuyta ashiycan.
- ²⁰Jucha rurayllapaj yarparajtaga TAYTA DIOS melanacunmi.
Allita ruraj goyajcunatami ichanga alli rican.
- ²¹Mana allita rurajcunaga simrimi castigacanga.
Allita rurajcunami ichanga salbcongca.
- ²²Yarpayniyaj cuyayllapaj warmiga
cuchipa sengancho gori surtija jatiraycajnömi caycan.

^k 11.14 Prov. 24.6.

- ²³Alli runacuna yarpashanga llapanpis allimi camacan. Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga pi-maytapis rabyachin.
- ²⁴Pitapis macyaycöga imallatapis mas-mastami tarin. Pitapis mana macyaycoj cajcunami ichanga muchupacayman chayan.
- ²⁵Millgaycoj macyaycoj cajcunaga cushishami goyanga. Pitapis goycorga quiquinpis allitami chasquin.
- ²⁶Micuyincunata churacuycøj micha runacunataga marca-masincuna maldisyuntami gon. Mana churacuyapa pitapis ranticoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.
- ²⁷Allita ruraj cajcunapäga imapis allimi canga. Mana allita rurajcunatami ichanga mana alli chayan.
- ²⁸Charashanman yäraojcunaga yöra tunejnömi ushacanga. Alli runacunami ichanga jacha berdiypa berdir wiñaycajno canga.^l
- ²⁹Wasincho imallanpis cajcunata mana cuyapayta yachajcunapaga wasinchöpis wayrami tumaycanga. Chaymi paycunaga alli yachajcunapa uywaynillanna ricaconga.
- ³⁰Allita ruraj runacunaga alli wayoj yöranömi.

Yachaj runaga allita rurashpanmi runacunata mana ushacaj cawayta tarichin.

- ³¹Cay pachacho alli runacunapis ñacaycaptenga juchasapacunawan fiyu runacunaga imanöraj ñacanga.^m

12 ¹Corrijiptin wiyacur alli tantiyacöga yachaj caytami munan. Piñacuptin mana wiyacojmi ichanga mana tantiyacoj upa.

- ²Alli runataga TAYTA DIOS allimi yanapan. Mana allita rurayta yarpajcunatami ichanga castigan.

- ³Llutanta rurajcunaga manami tacyangachu. Alli runacunami ichanga tacyanga.

- ⁴Alli warmiga majanta sumaj rispítadu cayman churan. Fiyu warmimi ichanga majanta pengayman churan.

- ⁵Alli runacunaga alli cajcunallatami yarpan. Fiyucuna yarpashanmi ichanga llapanpis manacajlla.

- ⁶Fiyucuna rimashanga caycan imatapis wañuchinanpaj trampanömi. Alli runacunatami ichanga shimin salban.

- ⁷Fiyucunaga mana alliman chaya-shallanchömi ushacan. Alli runacunapa wasinmi ichanga mana ushacanchu.

- ⁸Yachaj runataga yachaj tantiyaj cashanpitami alli rispitan.

^l11.28 Mar. 10.23–25. ^m11.31 1Ped. 4.18.

- Mana tantiyaj upa runatami ichanga pï-maypis manacajman churan.
- ⁹Pishipacojlla caycar mishti-tucojpitaga mas alli caycan umildilla carpis uywayniyoj caymi.
- ¹⁰Alli tantiyacoj runacunaga uywancunata cuyapayta yachanmi. Fiyu guella runacunami ichanga mana musyanchu imano cuyapay cashantapis.
- ¹¹Chacracho arojcunapaga micuy-ninpis manami pishinchu. Mana yarpachacoj guellacunami ichanga manacajllapaj arun, ruran.
- ¹²Fiyucunaga fiyu-masincuna jucta guechushantami munapan. Allicunami ichanga alli wayoj yörano caycan.
- ¹³Fiyucunaga quiquinpa shimillanpitami tucuyman chayan. Alli runacunami ichanga imaman chayarpis allichu llojshin.
- ¹⁴Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin. Imanöpis rurashan-tupumi pägata chasquin.ⁿ
- ¹⁵Mana tantiyacojrunaga llapan rurashan alli cashantami yarpan. Alli tantiyajcunami ichanga yachajcuna willapashanta chasquicun.
- ¹⁶Mana tantiyajcunaga juellami imallapitapis rabyacurcun.
- Yarpaysapacunami ichanga ashllir-ushaptinpis mana rabyacunchu.
- ¹⁷Rasun cajta rimaj runaga rasun cajllatami declaranpis. Alman ranticojcunami ichanga manacajta declaran.
- ¹⁸Waquin runapaga gayapashan nanayparämi chayaycun. Yachaj runacuna rimashanmi ichanga jampino cushicachin.
- ¹⁹Rasun cajta rimashancunaga manami imaypis gongacanchu. Llullacuyllapa rimashancunatami ichanga manapis aycällata gongaycärin.
- ²⁰Fiyucunaga imanöpapis engañayllatami yarparaycan. Alli willapajcunami ichanga cushicachin.
- ²¹Alli runaga imaypis manami ñacangachu. Fiyucunami ichanga imaypis mana allillaman chayaycan.
- ²²Llullacojrunataga TAYTA DIOS melanäcunmi. Allita y rasun cajta rurajcunatami ichanga TAYTA DIOSPIS alli rican.
- ²³Yachajcunaga imano yachashantapis manami willacunchu. Mana tantiyaj runami ichanga upa cayninta juella musyachin.
- ²⁴Aroj runacunaga munayniyojmi canga. Guellacunami ichanga jucpa-jucpa munaynillancho canga.

ⁿ 12.14 Prov. 13.2; 18.20.

²⁵Fiyupa llaquicuptenga pachapis
chacacäojnömi ricacun.
Alli allillata parlapaptinmi
ichanga pachapis achicyarcun.

²⁶Alli runaga runa-masinta alli
yarpaytami gon.
Fiyucunami ichanga llutan mana
alliman chayachin.

²⁷Guella runaga jirca animalta
charishanta micunallanpäpis
manami camarinchu.
Bibu runami ichanga ima-aycata-
pis aypallata taririn.

²⁸Allillata rurar goyayga alli
cawaymanmi chayachicun.
Llutana ruraymi ichanga wañuy-
man chayachin.^o

13 ¹Alli yachaj wamraga papänin
willapashancunata wiyacunmi.
Mana rispitaocunami ichanga
piñacushantapis mana wiya-
cunchu.

²Alli runaga shimillanpitami
imatapis allita tarin.
Parlashanta mana cumlejcunami
ichanga wañuchiylleta yarpa-
pan.^p

³Shongun musyashallanwan upälla
cacojcunaga allimi cawan.
Willapistacunami ichanga
shimillanpita mana alliman
chayanga.^q

⁴Guellacunaga may-jina imata
munaparpis manami tarinchu.
Bibu runami ichanga ima-aycata-
pis munashanta tarin.

⁵Alli runaga llullacuyta manami
munanchu.

Fiyu runacunami ichanga justa
pengayman churayllata, mana-
cajman churayllata yarpaycan.

⁶Alli runataga allita rurashancu-
nami mana allipitapis chapan.
Jucha rurajcunatami ichanga mana
allita rurashancuna illgächin.

⁷Waquin runaga imanpis mana
caycaptinmi ricu-tucun.
Waquinnami ima-aycayojpis
caycar pobri-tucun.

⁸Ricu runacunaga ima-aycatapis
charashancunawanmi salbacun.
Pobritaga pipis manami imata
ruraytapis yarpapanchu.

⁹Alli runacunaga chacaycho
achqui achicyaycäjnömi cushi-
sha goyacun.
Fiyu runacunami ichanga achqui
uptiptin chacajcho caycäjno
carcaycan.

¹⁰Alli-tuocjcunaga pitapis chiqui-
nacuyllachömi cawachin.
Willapashanta wiyacojcunami
ichanga yachaj runa.^r

¹¹Imatapis mana ñacayllapa rätu
tarishanga fäsimi ushacäcun.
Wallca-wallcalla ñacar shunta-
shancunami ichanga fäsiga
mana ushacangachu.

¹²Runaga yarpashanta mana tariy-
cur fiyupami llaquicun.
Llapan yarpashancunata tarirmi
ichanga fiyupa cushicun.

¹³Yachachishanta mana wiyacoj
cäga fiyupami llaquiconga.
Mandamintuta wiyacojcunami
ichanga alli cawayta tarenga.

^o 12.28 Rom. 6.21–22. ^p 13.2 Prov. 12.14; 18.20. ^q 13.3 Stg. 3.2–12. ^r 13.10 Prov. 11.2.

¹⁴Yachaj yachachishanga alli cawanpami.
Wañunanpitami salban.^s

¹⁵Alli yarpayniyöga pi-maypitapis
alli ricashami canga.
Llullacunami ichanga mana alliman
chayan.

¹⁶Alli yarpayniyojcunaga sumaj
tantiyaycurmi imatapis ruran.
Mana tantiyacojcunami ichanga
upa cayninta musyachin.

¹⁷Fiyu cachaga inrüdumanmi
chayachicun.
Alli cachami ichanga alli cushi-
cachicun.

¹⁸Willapashanta mana wiyacojcunaga
cangapaj manacajman
churasha y ushapacajllami.
Piñacushanta wiyacojcunami
ichanga alli rispitaşa canga.

¹⁹Yarpashanta tariyorga runacuna
fiyupami cushicun.
Mana tantiyacojcunami ichanga
mana alli rurayninta mana
cachaycunchu.

²⁰Yachaj runacunawan goturarga
yachaj caytami yachacunqui.
Mana tantiyaj upacunawan goturarmi
ichanga pirdicar mana
allimanna chayanqui.

²¹Juchasapacunatağa imanöllapis
disigrasya chayaycanmi.
Alli runacunami ichanga allita
rurashanpita allillata chasquin.

²²Ima-aycayojpis car alli runaga
willancunatawanrämi raquipan.

Juchasapacunami ichanga imaycanta-
papis churarächicun alli
runacuna rubichanallanpaj.

²³Pobri runacunapa chacanchöga
micuy allimi wayun.
Mana allita rurarmi ichanga
micuyrintapis ogran.

²⁴Mana allita ruraptin wamranta
mana astejcunaga manami
wamranta cuyanchu.
Wamranta cuyajmi ichanga imata-
papis mana allita ruraptin yachacu-
nanpaj tacshanpita-pacha astin.

²⁵Alli runacunaga sacsashanca-
mami micun.
Fiyucunami ichanga pachanpis
gaullulluycaptin goyan.

14 ¹Yachaj yarpaysapa warmiga
wasincho cushisha goyächiy-
tami yachan.

Yarpayniynaj upa warmimi
ichanga wasincho cajcunata
quiquin yamacächin.

²Allita rurar goyäga TAYTA DIOS-
TAMI sumaj rispitan.
Llutanta rurajcunami ichanga TAYTA
DIOSTAPIS manacajman churan.

³Mana tantiyacojcunaga alli-
tucushpanmi parlan.
Yachaj runacunatami ichanga
shimin imapitapis chapän.

⁴Yunta mana captenga micuytapis
wallcallatami murupacun.
Yuntapa callpanwanrämi micuy-
taga achca achcata murupacur
alli shuntanpis.

⁵Alli testigoga mana llullacuylla-
pami riman.

^s 13.14 Prov. 14.27.

- Alman ranticojcunami ichanga manacajtapis rasun-rasullanta-raj rimaycun.
- ⁶Mana rispita-coj runaga yachaj cayta munarpis manami camäpacunchu.
Alli tantiyacoj runami ichanga juclla imatapis yachacurin.
- ⁷Mana tantiyacoj runataga ama gotuparaychu.
Chayno runawan goturarga manami ima allitapis yachacunquipächu.
- ⁸Yachaj runataga yachashanmi tantiyachin imano goyaycashantapis.
Mana tantiyacojcunatami ichanga upa caynin llutanman apan.
- ⁹Mana tantiyacojcunaga llutanta rurarcupis manami pengacunchu.
Alli runacunami ichanga runamasinwan cuyanacur alli goyan.
- ¹⁰Runa llaquicuycashantaga pipis manami musyanchu.
Cushisha caycashantapis manami pipis ricanchu.
Quiquinpa shongullanmi musyan.
- ¹¹Fiyu runacunapaga ima-ayca charashallapis ushacangami.
Alli runacunapami ichanga imaycanpis yapacanga.
- ¹²Runataga purishancuna alli-niräpunmi.
Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.^t
- ¹³Asirpis waquenga llaquishallami caycan.
Chaymi cushicupis ushanantaga wagayman churacan.^u
- ¹⁴Mana tantiyacojcunaga imanöpis rurashanpita pägunta chasquenga.
Alli runapis alli cajcunata rurashanpita pägunta chasquen-gami.
- ¹⁵Mana tantiyacojcunaga imatapis wiyashanta llapantami riguicuncun.
Yarpaysapacunami ichanga imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacunraj.
- ¹⁶Yachaj tantiyaj runaga ima mana allimanpis chayayta manchacurmi witicun.
Mana tantiyacojcunatami ichanga imapis mana gocunchu.
- ¹⁷Imallapitapis rabyaj runacunaga mana yarpachacuypami imatapis ruran.
Fiyu runacunaga wacpita caypita chiquishami goyanga.
- ¹⁸Mana tantiyacojcunaga imaypis upa cayllanchömi carcaycanga.
Tantiyacur wiyacojcunami ichanga canga sumaj yachaj.
- ¹⁹Fiyucunaga alli runacunapa maquintapis muchangarämi.
Mana allita rurajcunaga ruwacur alli runacunapa puncunta tacangarämi.
- ²⁰Ricucunapaga pi-maypis amigullanmi.

^t14.12 Prov. 16.25. ^u14.13 Ecl. 2.2.

- Pobricunatami ichanga rejsinacushancunapis manana witipanchu.
- ²¹Runa-masinta manacajman churarga juchayojmi ricacun. Pobricunata cuyapajcunami ichanga fiyupa cushisha canga.^v
- ²²Llutanta rurayta yarpajcunaga pantaycanmi. Allillata yarpajcunami ichanga alli ricasha canga, rispishasha canga.
- ²³Arucur ruracorga imallatapis tarinmi. Arunanpa ruquin parlallar goyajcunami ichanga imatapis mana tarinchu.
- ²⁴Yachajcunapaga yachashanmi corönanno caycan. Mana tantiyajcunapami ichanga upa caynillan adurnunno caycan.
- ²⁵Rasun cajta rimaj testigoga runamasin wañunanpaj caycaptinpis salbanmi. Alman ranticojuncunami ichanga llullacuyllapa riman.
- ²⁶TAYTA DIOSTA manchacöga Paymanmi yäracun. Chaymi paytapis wamrancunatapis TAYTA DIOSGA yanapan.
- ²⁷TAYTA DIOSTA rispitar manchacöga alli cawaytami tarin. Chayno rispitäga wañuytipapis gueshpishanami.^w
- ²⁸Aypallata ray mandaptenga llapanpis allimi rican.
- Wallcallata ray mandaptenga manacajman churashamicanga.
- ²⁹Jinan öra mana rabyaj runaga alli yarpayniyojmi. Jinan öra rabyacurcojmi ichanga upa mana tantiyaj cayninta musyachicun.
- ³⁰Shacya alli shongu runaga sänumi cawan. Chiquipäcoj mana alli runami ichanga rätu ushacanga.
- ³¹Pobricunata ñacachejuncunaga camaj Tayta Diostami rabyachin. Pobricunata cuyapajcunami ichanga Tayta Diosta rispitan.
- ³²Fiyu runataga quiquin rurashallanmi mana alliman chayachin. Alli runatami ichanga allita rurashanpita Tayta Dios chapanga.
- ³³Sumaj alli yachayga caycan alli tantiyajpa umanchömi. Mana tantiyacojuncunami ichanga imatapis mana musyanchu.
- ³⁴Nasyunta mandaj runa Tayta Diosta rispitar mandaptenga runacuna cushishami cawan. Jucha rurayllacho goyarmi ichanga nasyunninta pengayman churan.
- ³⁵Yarpaysapa uywaytaga ray amatarmi cuyan. Mana tantiyaj uywaytami ichanga fiyu ñawinpa rican.

15 ¹Alli shimillanpa cuticherga rabyajcunatapis allchacächinmi. Tuscushiminpa cutichirmi ichanga masta rabyachin.

²Yachajcuna parlajta wiyarga
allimi yachacun.
Mana tantiyajcuna parlarga
manacajcunallatami riman.

³TAYTA DIOSGA may-chaychöpis
caycanmi.
Alli cajcunatapis fiyu cajcunata-
pis ricaycanmi.

⁴Alli shimillanpa parlajcunaga alli
allpacho caycaj yöranömi.
Nina shimi runami ichanga runa-
masinta llaquicachin.

⁵Mana tantiyacojuncunaga papä-
nin corrijishantapis manami
cäsunchu.
Wiyacojuncunami ichanga alli
yarpayniyoj cashanta tantiya-
chicun.

⁶Mana yatapacoj alli runapa
wasinchöga ima-aycanpis
puchu-puchumi.
Fiyu runapami ichanga imata
tarishanpis manacajnölla
ushacäcun.

⁷Yachajcunaga allita yarpashan-
tami willapäcun.
Mana tantiyajcunami ichanga
llutallanta yarpan.

⁸Fiyu runacunapataga imata
goptinpis TAYTA DIOS manami
chasquinchu.
Quiquin TAYTA DIOS muna-
shanno cawajcuna mañacup-
tinmi ichanga cushicun.^x

⁹Fiyu runacuna llutanta rurar
goyashantaga TAYTA DIOS
fiyupa melanäcunmi.
TAYTA DIOS munashanno goyaj
runacunatami ichanga cuyan.

¹⁰Allita ruraycashanpita cachay-
cojuncunataga fiyupa castigarmi
piñacun.
Piñacushanta mana wiyacojcu-
nami ichanga wañonga.

¹¹TAYTA DIOSGA ricaycanmi
wañojcuna maycho caycashan-
tapis.
Chayno ricaycarga runa yarpa-
shancunata çimanirtaj mana
ricanmanchu?

¹²Mana rispitaocjuncunaga pi piña-
cuptinpis manami wiyacunchu.
Yachajcunawan goturpaytapis
manami munanchu.

¹³Shongun cushisha captenga
cäranpis cushishami.
Shongun llaquisha captenga
cäranpis juc-nirajyashami.

¹⁴Alli yarpaysapacunaga imatapis
yachacuytami munan.
Mana tantiyacojuncunami ichanga
upa cashallancho cawan.

¹⁵Llaquisha goyajcunapäga imay
junajpis mana allillami.
Cushisha goyajcunapämi ichanga
imay junajpis fistachöno
cushicuylla.

¹⁶Pobrilla carpis TAYTA DIOSLLATA
manchacur rispitaymi mas
alliga,
aypalla ima-aycayojpis caycar
llaquisha goyänanchipa
ruquenga.^y

¹⁷Cuyanacur goyashaga yacu calu-
llapis mishquinmi.
Aychapis manami mishquinchu
mishiwan allgu goyajno goya-
shaga.

^x 15.8 Prov. 21.27. ^y 15.16 Sal. 37.16.

¹⁸ Mana rabyaj runaga rimanacuy-tapis chawächinmi.
Imallapitapis rabyacoj runami ichanga juclla piwanpis rimanacun.

¹⁹ Guellacunapäga caminun-pis casha shata juntashami caycan.
Alli runapämi ichanga caminun-pis limyu alli puricuy caycan.

²⁰ Yachaj wamraga maman-taytan-tapis cushicachinmi.
Mana tantiyaj wamrami ichanga maman-taytantapis manacaj-man churan.^z

²¹ Mana tantiyacoj runaga upa cayninwan llutanta rurashan-pitapis cushicunmi.
Alli yarpayniyoj runami ichanga mana pantaypa alli cawan.

²² Shuntacaycur mana parlacup-tenga llapan yarpashancunap-manami camacanchu.
Achcaj tantiyachejcuna captinmi ichanga yarpashancunapis alli llojshin.

²³ Tapucushanta alli cuticherga cushicunmi.
Camacashan öra alli willapashanpis mas allimi.

²⁴ Alli cajta rurajcunaga janaj pachamanmi aywaconga.
Chaynöpami allpa rurinman mana yaycongachu.

²⁵ Alli-tucojcuna llapan charashantami TAYTA DIOSGA ushacächin.
Biyüdacunapatami ichanga chac-rancunatapis chapán.

²⁶ Mana allita rurayta yarpajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.
Allillata yarpaparlaj runacunami ichanga cushicachin.

²⁷ Imatapis yargaypa-yargar munajcunaga famillyanmanmi disgrasyata chayachimonga.
Saynita mana chasquejcunami ichanga alli cawanga.

²⁸ Alli runaga imano cutichinanpäpis sumajrämi yarpachacun.
Fiyu runami ichanga juclla shimin tarishanta tucuyta riman.^a

²⁹ Fiyu runacunataga TAYTA DIOS manami wiyanchu.
Alli runatami ichanga mañacushanta wiyán.

³⁰ Alli ñawiwán ricäriptenga jucninpa shongunpis cushicunmi.
Chaynöllami alli willapapis cushicachinmi.

³¹ Alli cawananj willapashanta wiyacojcunaga yachajcunanömi ricasha canga.

³² Corrijishancunata mana wiya-cöga quiquillanmi mana alliman chayan.
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli tantiyaj cayta yachacun.

³³ TAYTA DIOSTA manchapacur rispirtaga yachaj caymanmi chayanga.
Pipis rispirtamänapäga rimëru pi-maytapis rispirtar umildimi caypaj.

- 16** ¹Runaga imata ruraytapis yarpanmi.
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin.^b
- ²Runataga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.^c
- ³Imata ruranayquipaj yarpashayquitapis TAYTA DIOSPA maquinman churay.
Paymi camacächenga yarpashayquicuna alli llojshinanpaj.^d
- ⁴TAYTA DIOSGA yarpashanno cananpämi llapantapis camasha.
Fiyu runacunapämi castigutaga camasha.
- ⁵Alli-tucojcnataga TAYTA DIOS melanäcunmi.
Chaycunataga simrimi castiganga.
- ⁶Rasunpa cuyarga juchanpita perdunanmi.
TAYTA DIOSTA wiyacorga jucha ruraypita witicunmi.
- ⁷TAYTA DIOS munashanno runa cawar alli goyaptenga chiquipajcunawanpis allina goyananpämi camacächin.
- ⁸Ichiellatapis quiquin ñacar tari-shanmi mas alliga engañayllapa ima-aycatapis shuntashanpita.
- ⁹Runaga imata rurananpäpis yarpachacun.

- Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin imano cananpäpis.^e
- ¹⁰Rayga Tayta Dios musyachishancunatami riman.
Manami llutancunatachu arriglanpis.
- ¹¹Alli pësa cananpaj, alli tupu cananpäpis TAYTA DIOSMI camacächisha.
Chaymi TAYTA DIOS munan alli balansata, alli pësaacunata.
- ¹²Raycunaga mana alli ruraycunata melanäcunmi.
Rayga alli mandan llapanpis allillata ruraptinrämi.
- ¹³Runa mana chapaypa rasun cajta rimaptenga raycuna cuyashpan alli ñawinpami chay runata rican.
- ¹⁴Ray ollgucurcuptenga wañuchichinanpaj cashan musyacannami.
Yachajcunami ichanga rayta ollguycajtapis alliyächin.
- ¹⁵Ray cushishalla captenga runacunapis allilla goyaytami yarpan.
Ray allilla carga timpuncho tamyamushannömi cushicachin.
- ¹⁶Gorita chararashanpita mas alliga yachaj caymi.
Guellaypitapis mas alliga tantiyaj caymi.
- ¹⁷Alli runacunaga jucha ruraypita witicunmi.
Jucha ruraypita witicojcnaga alli cawaymanmi chayanga.

^b16.1 Prov. 16.9; 19.21; Ecl. 9.1. ^c16.2 Prov. 21.2. ^d16.3 Sal. 37.5. ^e16.9 Prov. 16.1; 19.21; Ecl. 9.1.

- ¹⁸Alli-tucojcunaga ushapacangami.
Jucta manacajman churajcunaga mana allimanmi chayanga.
- ¹⁹Alli-tucoj ricucunawan goturänanpitaga
mas alli caycan manacajman mana churaypa pobricunawan goturaymi.
- ²⁰Tayta Dios nishanta wiyacorga allichömi canga.
TAYTA DIOSMAN yäraçojcunaga cushishami canga.
- ²¹Allita yarpachacojcunataga «yarpaysapa» ninmi.
Cuyachicuypa parlarga masrämi pitapis aunichin.
- ²²Alli yarpayniyoj cashanga cawachicoj yacunömi.
Mana tantiyacojcunata yachachiyga manacajllapämi.
- ²³Yarpaysapacunaga sumaj yarpachacurcurmi imatapis riman.
Parlashancunaga allimi tantiyachicun.
- ²⁴Alli shimillanpa parlashanga urunguypa mishquinnörämi.
Alli goyaypämi shacyächicun.
- ²⁵Runataga purishancuna alli-niräpunmi.
Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.^f
- ²⁶Aroj runaga micunanpämi arun.
Micunan-raycumi arun.
- ²⁷Fiyu runaga rataycaj jurnunömi.
Llapan rimashancunapis caycan ninapa wapchayninnörämi.^g

- ²⁸Fiyu runacunaga imay örapis rimanacachiylatami ashiycan.
Washa-rimacunapis amiguncunatawan chiquinacachinmi.
- ²⁹Fiyu runaga amiguntapis engañanmi.
Payga amigunta llutanmanmi gaycun.
- ³⁰Mana allita rurayta yarpajcunaga ñipchipayllapami sēnata rurashunqui.
Mana allita rurariycorga shimi wirpanta amucurcun.
- ³¹Allillata rurajcunaga chachayänancamami cawan.
Sogu caynenga corönanömi cushicachin.
- ³²Alli chölu-tucuytipitaga mas alli pasinsacuymi.
Llapan marcapa mandajnin cananpitaga mas alli caycan quiquinraj alli duminacuypa yachashanmi.
- ³³Imata rurananpäpis runaga surtitami jitan.
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin.
- 17** ¹Shuntacaycur achca alli micuyta micurpis rimanacullar goyänanpitaga
mas allimi chucru tantata micullarpis cushisha goyaptenga.
- ²Patrunninpa wamran fiyu captenga alli yarpayniyoj uywayninmi wamranmanno ticran.
Chaynöpami patrunninpa wamrancunano erensyata chasquin.

³Goritawan guellaytaga rasunpa
alli cashanta chulluchiypa-
rämi rejsin.
Runacuna yarpaycashantapis
TAYTA DIOSMI rejsin.^h

⁴Fiyu runaga llullacuna imata
nishantapis wiyaj-wiyajllami
caycan.
Llulla runanami shimita juc
goshancunata chasquin.

⁵Pobricunata manacajman
churarga Tayta Diostapis
manacajmanmi churaycan.
Pipis mana alliman chayaptin
cushipäga castigashami canga.

⁶Auquin chacwanga willcan
captin cushishami goyan.
Wamrancunapis cushishami
cawan maman-taytan cawap-
tenga.

⁷Mana tantiyaj upa runa may-jina
allita parlaptinpis manami
camaranchu.
Juc autoridä llullacur parlaptin-
pis piyurmi mana camaran-
chu.

⁸Saynita jatipäga imatapis tariy-
tami yarpan.
Chaynöga yarpan munashancuna
llapan alli llojshipaptinmi.

⁹Imapitapis perdunaj runaga juc
amigutapis tarinmi.
Mana perdunaj runami ichanga
amigutapis ogran.

¹⁰Alli tantiyacöga juc piñacuylla-
wanmi wiyacun.
Mana tantiyacojmi ichanga
pachac cuti astiptinpis mana
wiyacunchu.

¹¹Mana wiyacöga imay örapis
pillyallatami ashiycan.
Chayno cashanpitami mana
cuyapaypa ñacachicoj runa-
wan tinconga.

¹²Mana tantiyacoj upa runa imata
rurananpäpis yarparaycajwan
tincunanchipa ruquenga
mas allimi canman wawanta
suwapaycuptin fiyupa rabya-
sha caycaj ösuwan tincushapis.

¹³Alli yanapaycaptin mana alliwan
cutichejpa
wasinchöga manami imaypis
mana alli goyay pishengachu.

¹⁴Rimanacuyman chayayga lloglla
shamojpitapis mas piyurmi.
Rimanacuyman chayanayquipa
ruquenga witicuy.

¹⁵Juchan musyacaycaptin mana
castigajtapis,
juchaynajta «juchayojmi» nejtapis
ishcantami TAYTA DIOSGA mela-
nácun.ⁱ

¹⁶¿Imanirtaj mana tantiyaj runa-
cunaga yachayta rantinanpaj
guellaynin aptacurcur shamun?
Imatapis manami tantiyanchu.

¹⁷Alli amiguga manami cachaycu-
shunquichu.
Llaquicucunacho captiquipis
payga wauguiquinömi.

¹⁸Mana tantiyaj upacunaga pitapis
garantianmi.
¿Imanirtaj jucpa jagancunata
pägapacunquiman?

¹⁹Rimanacoj yachacashaga imaypis
pillyallatami ashiycan.

^h17.3 Prov. 27.21. ⁱ17.15 Éxo. 23.7.

- Alabacojcunaga quiquillanmi
mana alliman chayan.
- ²⁰ Mana allita yarpäga manami
imaypis allitaga tarengachu.
Shimisapaga shimillanpitami
mana alliman chayanga.
- ²¹ Wamran mana tantiyacoj captin
taytanga fiyupa llaquicuylla-
chömi goyan.
Mana tantiyacoj upapa taytanga
imaypis manami cushisha
goyanchu.
- ²² Cushishalla goyajcunaga sänumi
cawan.
Llaquishalla goyajcunapami ichanga
gänasnin imapäpis mana canchu.
- ²³ Fiyu runaga pacayllapami sayni-
shantapis chasquin
alli cajta mana alli arreglananj.^j
- ²⁴ Yarpaysapa runaga mas yachaj
caytami munan.
Mana tantiyacojmi ichanga imata
munashantapis mana musyan-
chu.
- ²⁵ Mana tantiyacoj upa wamraga
taytantapis rabyachinmi;
mamantapis llaquicachinmi.
- ²⁶ Juchaynaj caycaptin jitapayga
manami allichu.
Rispiädu runata manacajpita
astiypis manami allichu.
- ²⁷ Musyaj yachaj alli tantiyajcunaga
wallcallatami parlan.
Alli tantiyajcunaga imapitapis
pasinsacunmi.
- ²⁸ Mana tantiyaj upa runapis upälla
cacorga yachajnömi.

- 18** ¹ Quiquin munashanno cawaj-
cunaga quiquillanpämi imata-
pis ashin.
Alli cajta willapashancunataga
manami wiyacunchu.
- ² Mana tantiyacoj upacunaga
imata yachacuytapis manami
munanchu.
Chaypa ruquenga yachashallan-
wanmi alabacun.
- ³ Mana allita rurajcunaga pengay-
chömi ricaconga.
Alli-tucojcunapis manacajman
churashami canga.
- ⁴ Yachaj runa parlashanga achca
yacuta pashtaj pucyunömi
bindisyun caycan.
Yachayninpis caycan mana
pishiypa aywaj achca yacu-
nömi.
- ⁵ Autoridäcuna juchayojcunapa
faburnin captenga manami
allichu.
Ima juchanpis mana caycaptin
«juchayojmi» nir arriglapenga
manami allichu.
- ⁶ Mana tantiyacojcunaga shimillan-
pitami rimanacuymän chayan.
Quiquinpa shiminpitami astican-
pis.
- ⁷ Mana tantiyacoj upacunataga
shimillanmi mana alliman
chayachin.
Quiquinpa shimillanpitami mati-
canpis.
- ⁸ Washa-rimacunaga rimanpis mish-
quillarämi.
Chasquipajpänamä caycan shon-
guncama alli chayajnöraj.^k

^j 17.23 Éxo. 23.8; Deut. 16.19. ^k 18.8 Prov. 26.22.

- ⁹Guella runacunawan fiyu runacunaga
chay wauguimannöllumi tincun.
- ¹⁰TAYTA DIOSGA caycan mana
tunej alli arusha törrinömi.
Alli runacuna payman yäraçoj-
taga imapitapis chapanmi.
- ¹¹Rïcu runaga yarpan imapis mana
chayanantami.
Yarpan ima-aycanpis siudäta
intërunpa curalaraycajno
chapänanpaj cashantami.
- ¹²Alli-tucojçunaga ushapacay-
manmi chayanga.
Umildicunami ichanga pï-maypi-
tapis rispitaşa canga.
- ¹³Tapucunanpaj caycajta manaraj
sumaj musyar willayga
mana tantiyaj caymi, fiyupa
pengaypämi.
- ¹⁴Cushisha carga gueshyaycashan-
pitapis allchacanmi.
Llaquisha, gänasnin mana
cajtaga ¿piraj allchacächenga?
- ¹⁵Alli yachaj runawan alli tantiyaj
runaga
yachacuyta munashanta llapan-
tami yachacun.
- ¹⁶Imallatapis buluntäninpa goycup-
tenga pï-maypis allimi jama-
chin.
Mayur runacunapis allimi rican.
- ¹⁷Rasun cajtanöraj dimandacur
«caynömi, wacnömi casha»
niptin
chay dimandashan caj chayamur
«manami chaynöchu» niptin-
rämi pengay-tucusha wiyaycun.
- ¹⁸Sasa arriglaytaga ushacächin
surtita jitaypanami.
Chaynöparämi dimanduga alli
ushacan.
- ¹⁹Sumaj curalasha siudäpa pergan-
cunata juchuchiypis fäsirämi
canman wauguin jagayächishan
runata shogananpitaga.
Rimanacuyga caycan mana pipis
yaycunanpaj rancasha caycaj
puncunömi.
- ²⁰Runaga parlashanwanmi imata-
pis chasquenga.
Shiminpitami imatapis tarenga.^l
- ²¹Wañuytapis cawaytapis shimini-
tami tarin.
Alläpa rimajcunaga shiminitami
imanöpis ñacanga.
- ²²Furmal warmiwan majachacayga
fiyupa allimi.
Furmal warmitaga tarin TAYTA
DIOS bindisyunta goptinmi.
- ²³Pobriga alli shimillanpami imapi-
tapis ruwacun.
Ricumi ichanga imallapitapis
fiyu shiminpa cutichin.
- ²⁴Waquenga amigupis ichicllapämi
caycan.
Waquinmi ichanga amigupis juc
wauguipitapis mas wauguiraj.
- 19** ¹Pobrillapis mana suwa caymi
mas alliga
mana tantiyaj upa, tumpacoj
cananpitaga.^m
- ²Mana yarpachacuyllapa imatapis
juçlla rurashaga manami allichu.
Mana yarpachacuyllapa imatapis
rurarga pantanmi.

^l18.20 Prov. 12.14; 13.2. ^m19.1 Prov. 28.6.

- ³Mana tantiyaj runaga upa cayninwanmi llutanta ruran. Nircorga TAYTA DIOSTANA jítapan.
- ⁴Ima-aycanpis bastanti captinmi rícupaga pī-maypis amīgullan. Pobritami ichanga amīguncunapis gongaycärin.
- ⁵Alman ranticojcunaga castīguchömi canga. Lllucunapis castīguchömi canga.ⁿ
- ⁶Achcajmi rícupa maquintaga rispitar muchan. Tarichicojtapis lllapanmi ashin amīgün cananpaj.
- ⁷Pobritaga famillyancunapis manacajmanmi churan. Chayno caycaptenga rasuntachari amīguncunapis mana witipannachu. Amīgupayta ashiptinpis pacacaycärinmi.
- ⁸Runaga alli cawayta munar allimi yachacun. Yachacushanno rurarga alli cajllatami ruran.
- ⁹Alman ranticojcunaga castīguchömi canga. Lllucunatapis wañuyymi shuyaraycan.^o
- ¹⁰Yarpayniynaj mana tantiyäga yangami mishti-tucunpis. Uyway runacunapis manami mayur runacunapa mandajnin canmanchu.
- ¹¹Yarpaysapa runaga imapitapis pasinsacunmi.
- Achäquita ashipajcunatapis perdunanmi.
- ¹²Ray ollgorga liyunno manchacuypämi. Ray cushisha captenga guewaman shullay chayajnömi.
- ¹³Mana tantiyacoj wamraga taytanta llaquicachinmi. Shimisapa warmipis mana chawaypa jutoj wasinömi achäquita ashipayta mana jamanchu.^p
- ¹⁴Mamapita taytapitami wasita chacrata chasquin. Alli yarpayniyoj warmitanami TAYTA DIOSPITA chasquin.
- ¹⁵Guellaga guellanaywanmi puñuyllacho cacun. Chaymi guella runaga imaypis yargayllacho canga.
- ¹⁶Mandamintuta cumlejcunaga alli cawaytami tarenga. Yachachishanta manacajman churajmi ichanga wañuyta tarenga.
- ¹⁷Pobrita yanapäga TAYTA DIOS-TAMI ristaycan. Chayno yanapashanpitaga quiquin Tayta Diosmi cutichenga.
- ¹⁸Wamrayquitaga tacsha cashan-cama piñacur astiy. Ichanga cuydä castigaycällar wañuycachinquiman.
- ¹⁹Juella rabyacäcöga castigashami canga. Ñacaycäta salbarga chaynöllami yaparir-yaparir salbaycanga.

- ²⁰Willapëshushayquita wiyacuy.
Piñacushushayquitapis chas-
quicuy.
Chayno car-rämi yachaj canquipaj.
- ²¹Runaga ima-aycata ruraytapis
yarpanmi.
Chaypis TAYTA DIOS camacächi-
shan cajllami camacan.^q
- ²²Runataga nishanta cumlej alli
canantami pipis munan.
Trampösu cananpa ruquenga
pobrilla cacuptinpis mas allimi.
- ²³TAYTA DIOSTA rispitar mancha-
coj cäga
alli cawaytami tarin.
Chaynöpami alli goyan.
Manami imamanpis chayanchu.
- ²⁴Guella runaga läturn churapacu-
sha caycarpis
manami ni micunallanpäpis
chagarcunchu.^r
- ²⁵Shimisapa runata castigapinmi
mana tantiyacöga yachacun.
Alli tantiyacøj yachaj runami
ichanga juc willapayllacho
yachacun.^s
- ²⁶Taytanta magaj runaga fiyupa
jamurpaypaj gueshyami.
Mamanta wasinpita gargoj
runaga fiyupa melanaypämi.
- ²⁷Iju, llapan corrijishushayquita
wiyacuy.
Mana wiyacorga llutan caminu-
pami purinquipaj.
- ²⁸Alman ranticojcunaga juezpítapis
asicunmi.
Fiyu runacunaga shimin tari-
shantami riman.^t

- ²⁹Shimisapacuna castigacänanpaj
asticunaga caycanmi.
Mana tantiyacøj upa runapis wajtan
rawaychaj-rawaychajmi asticanga.

20 ¹Machacurcorga runacuna
alli chölu-tucunmi.
Upyacarcärrerga quiquin-purami
rimanacun.
Machashaga manami pipis
yarpayninchöchu.

- ²Ray ollgorga liyunno mancha-
cuypämi.
Chayno caycajtaga wañuyta ashi-
llarmi pipis achäquita ashipan.

- ³Piwanpis mana rimanacøj runaga
alli rispítashami.
Mana tantiyacøj runami ichanga
piwanpis juclla rimanacun.

- ⁴Murupacuy wichanpis guella
runaga manami yapyapacun-
chu, ni murupacunchu.
Chaymi cosëcha wichanpis ashi-
pacushpan imatapis mana
tarengachu.

- ⁵Shongullancho runa yarpashanga
jundu yacunömi.
Alli yachaj tantiyacøj runami
ichanga musyan imano tariytapis.

- ⁶Quiquillanpitaga pipis alli runa
cashantami yarpan.
Chaypis ¿piraj tarinman rasunpa
yäracuytaj caj runataga?

- ⁷Allita ruraj runaga allita rura-
llarmi goyan.
Chayno alli runapaga wamrancu-
napis cushishami goyanga.

- ⁸Arriglananpaj despächunman
jamaycur rayga

^q19.21 Prov. 16.1, 9; Ecl. 9.1. ^r19.24 Prov. 26.15. ^s19.25 Prov. 21.11. ^t19.28 Prov. 15.28.



Arucoj y murucoj runaga micuyta shuntanmi (Prov. 20.4)

rasunpa juchayojcunataga ricapärillarmi rejsirin.

⁹Pipis ama ninmanchu: «Nogaga allita rurallarmi cawä. Manami juchataga imaypis rurashcächu» nir.^u

¹⁰Suwa pësatawan pishi tuputa ishcantami TAYTA DIOS melanäcun.^v

¹¹Alli mösu cashanta rejsinchi yanapäcoj y rispitošu captinmi.

¹²TAYTA DIOSGA ñawitami camaran imano ricananchipäpis. Rinritanami camaran imata wiyanchipäpis.

¹³Puñuyllataga ama aruychu. Puñuyllacho cacorga pobriyanquipämi.

Arucuptiqui ruracuptiquega micuyniquipis manami pishengachu.

¹⁴Rantinapäga «cayga manami allichu» ninmi. Rantircurmi ichanga «allita rantishcä» nir cushicun.

¹⁵Goripitawan aypalla guellaypitapis mas alliga yachayninwan yachaj rimashanmi.

¹⁶Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy. Nircorga rinda chararay jagata paganancama.^w

¹⁷Runapäga capas fiyupa mishquin engañaypa tarishan micuy. Chaypita unayllataga ricacun amuy aguta micushannöllami.

^u20.9 Sal. 51.3–5; 1Juan 1.8. ^v20.10, 23 Lev. 19.35–36; Deut. 25.13–16; Prov. 11.1; Amós 8.5. ^w20.16 Prov. 6.1–5; 27.13.

¹⁸Imata rurananpäpis alliga camacan sumaj tapucuriptinrämi. Imano pillyananpäpis sumaj yarpachacurir-rämi guërrata ruran.

¹⁹Washa-rimaga imata willashantapisp manami upällallaga cacunchu. Chaymi washa-rimacunanawanga ama gotucanquichu.

²⁰Mamanta taytanta amatar ñacachëga maldisyunädumi canga. Chayga fiyupa ñacar cuyapaypämi wañonga.^x

²¹Mana ñacayllapa ricuyashanga fäsimi ushacanga. Chauraga llaquishallanami goyanga.

²²Pipis mana allita rurashuptiqui ama yarpaychu ayñita cutichiytaga. TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Chaura Paymi yanapëshunquipaj.^y

²³TAYTA DIOSGA chiquinmi suwa pësata. Payga manami munanchu suwa balansatapis.

²⁴TAYTA DIOSMI runa imano cawananpäpis camacächin.^z Quiquin runaga manami musyanchu imanöpaj distinun cashantapis.^a

²⁵Fiyupa mana allimi caycan mana yarpachacuyllapa Tayta Diosta goycunanpaj aunircur cutiricuptenga.

²⁶Yachaj rayga riguta wayrajnömi fiyucunata acran. Nircur paycunataga rigupa päjanta gollpojnömi illgara-chenga.

²⁷TAYTA DIOSMI espiritunta runaman churasha. Chaynöpami runaga yarpashancuna alli mana alli cashantapis musyan.

²⁸Rasun cajta ruraj captin, cuyapëcoj captin raytaga pipis manami jitarinchu.

²⁹Timpu callpallancho cashpan mösucunaga cushicunmi. Ajchan soguna captinmi auquincunatapis rispitan.

³⁰Mana allita rurajcunapëga yawar-yawar astiyrämi jampi. Castiguwanrämi juchasapacunapis tantiyacun.

21 ¹TAYTA DIOSPA ñaupancho rayga caycan sicyapa yacu aywajnömi. TAYTA DIOSMI munashanpa pushan.

²Runapëga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi. Chaypis TAYTA DIOSRÄMI nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.^b

³Alli cajta rasun cajllata rurargoyay. Chayno ruraptiquega sacrificiyucunata garashayquiptapis masmi TAYTA DIOS cushicun.^c

^x 20.20 Éxo. 21.17; Prov. 19.26. ^y 20.22 Rom. 12.19. ^z 20.24 Sal. 37.23; Prov. 16.9.

^a 20.24 Jer. 10.23. ^b 21.2 Prov. 16.2. ^c 21.3 1Sam. 15.22; Amós 5.22–24; Ose. 6.6; Mat. 9.13; 12.7.

⁴Manacajman churaypis, yachaj-tucuytis,
mana allita yarpaytis juchami.

⁵Sumaj yarpachacurcur rura-shanga lllapanpis allimi llojshin.
Mana yarpachacuypa rätu rura-rejcunapami ichanga mana alli llojshin.

⁶Llullacuyllapa ima-aycatapis tariyga manami allichu.
Chayga caycan cushicachimäna-llapämi, wañuyta ashiyllami.

⁷Fiyucunaga quiquin mana allita rurashallanwanmi wañonga.
Allita rurayta mana munashanpitami ushacanga.

⁸Fiyu runaga juchallatami ruran.
Alli runa rurashanmi ichanga lllapanpis alli.

⁹Alli jatun wasicho rimanacuyllata pilyallata ashiycaj warmiwan goyänanpa ruquenga chucllallachöpis japallan tiyacuptin mas allimi canman.^d

¹⁰Fiyu runaga imaytis mana allita rurayllatami yarparaycan.
Runa-masinta cuyapaytaga manami yachanchu.

¹¹Shimisapa runa castigasha cashanta ricacur-rämi mana tantiyacoj runa yachacun mana cuntistacoj cananpaj.
Tantiyacoj runami ichanga tantiyarcachiptillan yachacun.^e

¹²Juchaynaj Tayta Diosga fiyu runa imano goyashantapis sumajmi ricaycan.

Nircur fiyu runacunataga mana alliman chayachirmi illgächin.

¹³Pobri runa ruwacur mañacuptin mana cäsöjtaga
quiquintapis ruwacur mañacuptin Tayta Diosga manami cäsongachu.

¹⁴Fiyupa rabyasha caycajtapis alli shongunpa goycushpanga rabyantapis päsaächinmi.

¹⁵Alli cajta rurari alli arreglaptin alli runacunaga cushicunmi.
Mana allita ruraj juchayojcunami ichanga mana alliman chayan.

¹⁶Alli cajta ruraycashancho llutanta rurarnaga wañongami.

¹⁷Gustullanta rurajcuna, upyallata arojcuna, perfümicunallapaj arucojcunaga pobriyngami.

¹⁸Llullacuna, fiyu runacunaga alli runacunapa ruquinmi ñacanga.

¹⁹Fiyu y rabyaj warmiwan tiyananpa ruquenga mas allimi canman japallan chunyajcho tiyacuptinpis.

²⁰Yachajcunapa wasinchöga imaycanpis juntami.
Manami imapis pishinchu.
Mana tantiyacojcunami ichanga ima tarishallantapis ushacuncun.

²¹Alli cajta rurajcuna, cuyapäcoj cajcunaga alli cawaytami tarenga, y pïmaytis rispítangami.

^d21.9, 19 Prov. 25.24. ^e21.11 Prov. 19.25.

- ²²Yarpaysapa yachaj runaga
binsinmi siudácho callpayoj-
cuna tiyaycajtapis.
Nircur «chapámáshun» nir yära-
cushan curralnintapis juchura-
chinmi.
- ²³Llutalla imatapis mana parlacoj
runaga
manami ima llaquicuymanpis
chayangachu.
- ²⁴Ollgojta, alli-tucojtaga «shimi-
sapa» nirmi rejsin.
Chayno runaga yachaj-tucojmi.
- ²⁵Guella runaga imatapis muna-
payllami munapaycan.
Aruypaj guella cashpanmi imata-
pis mana tarinchu.
- ²⁶Imay örapis munapaycanllami.
Alli runami ichanga charircur-
charircur pitapis goycun.
- ²⁷Tayta Diosga melanäcunmi fiyu
runacuna garashan sacrificiyuta.
Mas piyur-rämi melanäcun-
pis yanapänan cashalla
sacrificiyuta apapaptenga.^f
- ²⁸Alman rancicoj runaga ñacay-
manmi chayanga.
Alli wiyaj runami ichanga wiya-
shallanta rimanga.
- ²⁹Fiyu runaga runacuna ricanallan-
pämi alli-tucun.
Alli runami ichanga rasunpa alli-
llata ruran.
- ³⁰TAYTA DIOSPA ñaupanchöga runa
may-jina yachaj cashanpis
yangami.
Allita yarpashanpis, ni alli
yarpayniyoj cashanpis mana-
cajllami.

- ³¹Runaga cawalluta sillacun
guërraman yaucunanpaj.
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI cama-
cächin maygan gänananpä-
pis.^g

22 ¹Aypalla gorita, guellayta
charänanpa ruquin
mas alliga caycan pï-maywanpis
rejsinacushanmi, alli parlasha
cashanmi.

²Ricutapis pobritapis TAYTA DIOS-
LLAMI rurasha.^h

³Alli tantiyacoj runaga mana alli-
man chayanapaj cashanta
musyar witicunmi.
Mana tantiyacoj runami ichanga
mana cäsupaypa aywar fiyupa
ñacayman chayan.ⁱ

⁴Umildi cashpan, TAYTA DIOSTA
rispitaptenga
Paymi camacächin chay runa ima-
aycayojpis cananpaj, rispitasha
cananpaj, alli cawanapaj.

⁵Fiyu runacunapa purinanchöga
churaraycan trampacunawan
cashacunallami.
Alli cawayta munajcunaga chay
caminupita witicunmi.

⁶Tacsha cashancama wamrataga
sumaj willapay.
Alli yachachiptiquega jatunyarpi
manami gongangachu.

⁷Pobricunataga rïcumi munaynin-
cho chararan.
Jaga-tucojcupapis guellayta
ristajmi mandajnin ricacun.

⁸Fiyu runaga juchata rurashanpi-
tami ñacanga.

^f21.27 Prov. 15.8. ^g21.31 Sal. 20.7. ^h22.2 Prov. 29.13. ⁱ22.3 Prov. 27.12.

- Chay-niraj runataga Tayta
Diosmi castigar ushacächenga.
- ⁹Cuyapäcoj runaga bindisyuntami
chasquenga
pobricunata tarichishanpita,
millgashanpita.
- ¹⁰Fiyu runata garguriptiquega
chiquinacuypis, rimanacuypis,
achäquita ashipänacuypis jaman-
gami.
- ¹¹Rayga alli runata cuyanmi.
Rasun cajta parlajcunawanga
amigutami ruran.
- ¹²TAYTA DIOSGA yachajcunata
yanapänanpämi ricapaycan.
Llullacunatami ichanga manacaj-
man churan.
- ¹³Guella runaga mana arunan-
cashami nin:
«Jircachöga liyunmi caycan.
Micumaytami munaycan» nir.^j
- ¹⁴Majanta ganrachir jananjaj
warmiga yanauyaycaj jatunca-
ray uchcunömi.
Runapis TAYTA DIOSTA mana wiya-
coj cäga chaymanmi yaganga.
- ¹⁵Wamra-mösucunaga wichaypa
uraypami yarpan.
Chaypis astiptenga wiyacur tanti-
yacunmi.
- ¹⁶Ricuyänan casha pobrita ñaca-
chëga,
ima-aycantapis ricucunata goycöga
pasaypami pobriyanga.
- Yachajcuna rimashan**
- ¹⁷Yachaj musyajcuna willapäshu-
shayquitaga sumaj wiyacuy.
- Willapar yachachishäcunataga
llapanta yarparay.
- ¹⁸Chaycunataga allipämi umayqui-
man churacunqui.
Chay yachacushayquicunataga
mana gongaypami yarparay-
canquipaj.
- ¹⁹Llapan yarpayniquiwan TAYTA
DIOSLLAMAN
yäracunayquipämi canan willa-
par yachaycächë.
- ²⁰Nogaga quimsa chunca (30)
yachachicuytami yachachishcä.
Chaynöga willapashcä yachaj
canayquipaj, tantiyay canay-
quipämi.
- ²¹Chay yachachishäcunami tanti-
yachishunquipaj rasun cajllata
ruranayquipaj.
Pipis tapucushuptiquega allitami
willanquipaj.
- 1-
- ²²Pobri cashan-raycu, pobri runa-
taga ama suwapanquichu.
Pïninpis mana caj runatapis
autoridäcunacho ama ichiyca-
chächinquichu.
- ²³Paycunapa faburnin TAYTA
DIOSMI canga.
Paycunata suwapajtaga TAYTA
DIOSMI ima-aycantapis
guechonga.
- 2-
- ²⁴Fiyu runacunawanga rabyaj
runacunawanga
ama goturanquichu; ni ama
amigupis canquichu.
- ²⁵Chayno runacunawan goturarga
mala-maña caytami yachacun-
quipaj.
Chayno carga quiquillayquimi
cuncayquiman wascata chura-
cuycanqui maticunayquipaj.

-3-

²⁶Juc runa jaga-tucuptenga
ama garantianquichu.

²⁷Päganayquipaj imayquipis mana
captenga
cämawayquitapis guechushunqui-
pämi.

-4-

²⁸Unay castayquicuna jawishan
lindacunataga ama witichinqui-
chu.^k

-5-

²⁹Ima aruytapis yachaj bïbu runaga
raypa palasyunchörämi aronga.
Manami manacaj runacunapa
munayninchöchu canga.

-6-

23 ¹Juc mandaj wasincho micu-
nayquipaj gayachishuptiqui
tantiyacuriy pipa ñaupancho
jamaraycashayquitapis.

²May-jina micuyta munaparpis
ama jucllaga aptarcunquichu.

³Alli mishquej micuynincunata
ama munapaychu.
Musyapëshunallayquipäpis gaya-
shunquimanchari.

-7-

⁴Rïcuyayllataga ama ashiychu.
Rïcu canayquipäga ama alläpa
yarpachacuychu.

⁵¿Imayllaga riquësata ricashcan-
quichu?

Riquësacunaga illajpita pärir
anca aywacojnöllami,
lümancuna juntarcuptin äbi
aywacoj-yupayllami.

-8-

⁶Micha yargaj runacunapa wasin-
man ama yacunquichu.

Mishqui micuynincunatapis ama
munapaychu.

⁷Chay runaga micuy aycalla cues-
tashantapis cuentata jorguy-
canmi.

Janan shongullami «micushun,
upushun» nishunqui.

⁸Nircorga micushayquitapis gumi-
tanquipämi.

Cuyachicur alli shimillayquipa
parlashayquipis yangami
canga.

-9-

⁹Mana tantiyacoj-cunataga ama
willapaychu.

Yachaj cayniqiuwan allita willa-
paptiquipis asipëshunquipämi.

-10-

¹⁰Unaypita-pacha jawiraj lindacu-
nataga ama witichinquichu.
Wacchacunapa chacranmanpis
guechunayquipaj ama yacun-
quichu.

¹¹Paycunata Washäga caycan
fiyupa munayniyojmi.

Pi ñacachiptinpis Paymi faburnin
jatarir castiganga ñacachej-
taga.

-11-

¹²Yachachishushayquicunata llapan
shonguyquipa yachacuy.

Yachaj canayquipaj willapëshu-
shayquitaga yarparay.

-12-

¹³Wamrataga piñacuyaj captenga
simri piñacuy.

Ishcay quimsa maqui astishallay-
quega manami wañuchenga-
chu.

¹⁴Astishayquiwanga mana alliman
chayar
pirdicänanpitami salbaycanqui.

^k22.28 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 23.10; Ose. 5.10.

-13-

- ¹⁵ Īju, gam sumaj yachaj cayman
chayaptiqui
nogaga fiyupami cushicushaj.
¹⁶ Rasunpa allı cajcunallata parłajta
wiyaptë
shongöpis fiyupami cushiconga.

-14-

- ¹⁷ Juchasapacuna imatapis charajta
ricar ama rabyapaychu.^l
Chaypa ruquenga imaypis
TAYTA DIOSLLATA manchapacu.
¹⁸ Chayno goyarga allı cawaymanmi
chayanquipaj.
Yarpashayquicunapis manami
yangallapächu canga.^m

-15-

- ¹⁹ Īju, llapan yachachishäta sumaj
wiyacuy.
Llapantapis allı cajcunata rurallar
goyay.
²⁰ Upyaj runacunawan ama goturanquichu.
Alläpa micojcunawanpis ama
goturanquichu.
²¹ Upyajcunawan alläpa micojcunaga
ushapacangami.
Guellacunapis sajpi röpallatami
jaticonga.

-16-

- ²² Taytayquita wiyacunqui.
Mamayqui chacwanyaptin respitanqui.
²³ Allı tantiyaj yachaj caytaga
imanöpapis yachacuy.
Yachaj cayta, tantiyaj cayta
imanöpapis ashiy.
Chay tarishayquitaga ama
imawanpis rucachiychu.
²⁴ Allı yarpayniyoj, yachaj
wamrapa taytanga

«wamrä allı yachan» nir
fiyupami cushiconga.

- ²⁵ Gamga mamayquita taytayquita
cushicachiy.
«Wamrä allı yachajmi» nir cushisha
goyächun.

-17-

- ²⁶ Īju, willapashäcunata sumaj
wiycuy.
Noga imanömi goyashcä; chayno
gampis goyay.
²⁷ Cuerpunwan gänapacoj
warmiga yanauyaycaj ruri
uchcunömi.
Jäpa warmiga yanauyaycaj
cañipu uhcunömi.
²⁸ Runacunataga suwano sumaj
ricapan.
Nircur ollgu runacunataga
jucta-juctapis pirdisyunman
chayachin.

-18-

- ²⁹ ¿Pitaj ñacan? ¿Pitaj nanächicun?
¿Picunataj rımanacullar, wagarllar
goyan?
¿Piraj pitapis mana gallaripaycä-
llar malubracun?
¿Picunaparaj ñawinpis yawartasha?
³⁰ Chaynöga carcaycan upyallacho
goyajcunami,
machächicojcunata rurarcu-
rurarcu upyallar goyäcojcu-
nami.
³¹ Machächicojcunataga ama munapan-
quichu.
Maysi upucuylla munapaypaj
achicyappa achicyar-rämi
bäsuchöpis ricacan.
Upurcorga mishquillami ultarcä-
rin.
³² Nircurnaga culebrapa benënun-
nömi nanächishunqui, guesh-
yachishunqui.

^l 23.17-18 Sal. 37.1-4. ^m 23.18 Prov. 24.14.

- ³³ Machacurcorga mana yarpashayquitami ricapacunquipaj.
 Mana cumbënejcunatami rimachishunquipis; yarpächishunquipis.
- ³⁴ Lamar chaupincho umayqui tumariycajtanömi mayapacunquipaj.
 Can'wacho aywaptiqui umayqui tumariycajnömi ricacunquipaj.
- ³⁵ Ninquipaj: «Magamaptinpis manami nanämashachu.
 Astimashantapis manami mayashcächu.
 Paucarcorga yapaymi upyaj aywashaj» nir.

-19-

- 24** ¹ Fiyu runacuna rïcuyaptin ama rabyapaychu.
 Ni paycunawan goturaytapis ama yarpaychu.
- ² Paycunaga wañuchicuyllapämi yarparcaycan.
 Mana allicunata rurayllapämi parlanpis.

-20-

- ³ Alli yachajpämi wasi ruraypis.
 Alli tantiyajpämi wasipa simintun pergaypis.
- ⁴ Yachaj cayninwanmi imatapis wasiman shuntan
 alli cajllata, mas chanin cuestaj cuyayllapaj cajcunallata.

-21-

- ⁵ Yachaj runaga masmi bälin callapasapa runapitaga.
 Yarpaysapa runapis sumaj munayniyojmi.
- ⁶ Guërra gallaycuptenga sumaj yarpachacuycurmi pilliyayta gallaycun.
 Achcaj tantiyachejnincuna captinrämi guërrachöga binsin.ⁿ

-22-

- ⁷ Mana tantiyacoj upaga yachayta manami tarinchu.
 Chaymi autoridäpa ñaupancho ima rimaytapis mana camäpuncunchu.

-23-

- ⁸ Pitapis mana alli rurayllata yarpajcunataga
 pi-maypis rejsin «fiyu runa» nirmi.
- ⁹ Mana tantiyacoj upaga jucha rurayllatami yarpan.
 Shimisapatapis llapanmi chiquipan.

-24-

- ¹⁰ Ñacaycunata mana awantäga manami runachu canqui.

-25-

- ¹¹ Mana juchan caycaptin wañuchinanj caycajtaga salbay.
 Wañunanpaj caycajcunatapis salbay.
- ¹² «Manami musyashcächu» niptiquipis
 pi imallata rurashanpitapis jusgaj Tayta Diosllami musyanga.
 Imano caycashayquitapis ricashöga llapan rurashayquitami ricaycäshunqui.
 Runacunataga rurashanmannömi llapanta cutichenga.^o

-26-

- ¹³ ñju, abëjapa mishquinta jorgurcur micuy.
 Masqui yawarcuy. Chayga fiyupa mishquejmi.
- ¹⁴ Yachaj caypis, musyaj caypis abëjapa mishquinnömi cangapaj gampäga.

ⁿ 24.6 Prov. 11.14. ^o 24.12 Job 34.11; Sal. 62.11–12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6.

Alli yarpayniyoj sumaj yachaj
carga allimi goyanquipaj.
Yarpashayquicunapis manami
yangallapächu canga.^P

–27–

¹⁵Alli runacunataga ima mana alli-
tapis ama yarpapaychu.
Tiyaycashan wasintapis ama
amiychu.

¹⁶Mana alliman ganchis cuti
chayarpis alli runaga alli-
chömi llojshenga.
Fiyu runacunami ichanga mana
alliman chayar chayllachöna
ushacanga.

–28–

¹⁷Chiquishojcuna mana alliman
chayashpan ñacaycho caycap-
tenga
ama cushicuychu ni asipaypis-
chu.

¹⁸Chayno runa rurashanga TAYTA
DIOSTA manami gustanchu.
Cushipaptiquega fiyu runata
castigaycashanpita manami
castiganganachu.

–29–

¹⁹Fiyu runacuna-jananga ama
rabyacuychu.
Fiyu runacuna charashantapis
ama munapaychu.^Q

²⁰Fiyucunaga mana alliman
chayar-rämi mayanga.
Fiyucunaga achqui upejno illajpi-
tami illaraycanga.

–30–

²¹Ïju, TAYTA DIOSTA manchacuy.
Raytapis rispitay.
Fiyu runacunawanga ama gotur-
panquichu.

²²Fiyucunaga illajpitami usharay-
cangapaj.

Manami pipis musyanchu Tayta
Diospis, ni raypis imano casti-
ganantapis.

Yachajcuna masta parlashan

²³Caycunapis yachajcuna rima-
shanmi:

Pipis dimanducho captin
jucajllata ricapayga manami alli-
chu.

²⁴Juchayoj caycaptin «Manami
juchayojchu canqui» niptenga
llapan runami rabyanga.
Chayno nejtaga juc-lä nasyun
runacunapis manacajmanmi
churan.

²⁵Juchayojcunata castigaptinmi
ichanga alliman churan.
Chayno alli arrigljacunapäga
llapan runa allimi parlan.

²⁶Imata tapuptinpis allita cutichëga
alli amigumi caycan.

²⁷Rimëruga chacrayquitaraj cama-
riy.
Chacra aruyniquicunataraj aruy.
Nircur-raj mushoj wasitaga jata-
rachiy.

²⁸Manacajtaga runa-masiquipaj
ama declaraychu.
Manacajpitaga ama rasuntano
rimanquichu.

²⁹Pi ima mana allita rurashuptiquipis
ganga ama yarpaychu ayñita
cutichiyta.

³⁰Guella runapa chacranpa
aywashcä.
Mana yarpachacoj runapa übas
chacranpapis purimushcä.
³¹Chaychömi ricashcä chacran
jacha juntashalla caycajta,

pergancunapis juchusha caycajta.

³²Chaycunata ricaycur umäman churacushcä.

Chaymi yarpachacur tantiya-cushcä cayno cashanta:

³³Puñucushayquicama, jajtashay-quicama,
maquiqui ogllasha cacushayquicama

³⁴ushapacayga suwa
pillyacunanwan shamojnömi
chayapaycushunquipaj.⁷

Salomonpa rimaynincuna

25 ¹Caycunapis ray Salomón tantiyachir rimashancunami. Chay rimashancunatami Judäpa raynin Ezequiasta yanapaj runacuna cupyasha.

²Pipis mana musyashan cajtaga
Tayta Diosllami musyan.
Chaypitami paytaga rispitan.
Rayga llapantami musyayta munan.
Chaypitami paypis rispitasha caycan.

³Ima altucho syëlu cashantapis,
may ruri cay pacha cashantapis
manami pipis ricanmanchu.
Raycuna yarpashantapis
manami pipis musyanmanchu.

⁴Guellaypa ganrancunata jorgu-nayquipaj chulluchiyraj.
Chauraga cuyayllapaj cöpatami guellay tacäga ruranga.

⁵Chayno, mana alli runatapis rayta yanapaycashanpita jitariy.
Chaura ray mandashanchöga lllapanpis rasun cajta, alli cajllatami ruranga.

⁶Raypa ñaupancho cashpayqui ama alli-tucuychu.

Mayur rispitädu runacuna jama-ränanmanpis ama jamaychu.

⁷Chaypa ruquenga mas alli canman quiquinraj «cayman jamacuy» nishuptiquimi.
Mana gayaycäshuptiqui quiquillayquipita aywaptiquega pengaypämi gargushunquipaj.⁵

Imatapis ruraycajta ricashpayqui
⁸jucllaga ama dimandaj aywanquichu.

Runa-masiqui «manami chaynöchu» nishuptiquega gam pengaychömi quëdanquipaj.
⁹Chaymi rimëругa runa-masiquiwanraj parlay.

Jucpa washantaga ama willacuychu.

¹⁰Washan rimaycajta pipis wiyarga pengaymanmi churashunquipaj.

Pengayman churashuptiquega cutiricuyta mananami camäpacunquipänachu.

¹¹Camacashan öra rimashanga allimi.

Gori mansänano sumaj allimi caycan.

¹²Wiyacoj runapäga yachaj runa piñacushan caycan gori surtijano gori wallganömi.

¹³Alli cachaga cachajpaj caycan usya quillacho allpa shanshaycaptin tamyarcojnömi.
Mandajninta alli cushicachin.

¹⁴Imatapis gonanpaj aunircur mana cumlëga caycan chaqui pucutay lätaycachaycajta wayra gargurejnöllami.

¹⁵Pasinsacojcunaga fiyupa ollguycajtapis gasarpachinmi.

- Alli shimillanpa parlarga mandaj rabyajcajtapis allchacächinmi.
- ¹⁶ Abëjapa mishquinta tarerga ama yamacashayquicamaga micunquichu.
Alläpa micorga melanar gumitananquimanmi.
- ¹⁷ Amïguyquiman chayarga ama cutilla cutinquichu.
Alläpa chayaptiquega yamacäshunquipämi. Chiquipaytanami gallaycushunquiman.
- ¹⁸ Llullacur runa-masinpa contran rimäga mana alli runami.
Chay-niraj runaga mäsunömi, espädanömi, llauchi-punta lëchanömi malubracun.
- ¹⁹ Llaquicuy cashan öra mana cumlej runaman yäracöga chaquin paquicusha puriycajnömi, uchcu quirun nanaycaptin chucru micuyta micuycajnömi.
- ²⁰ Llaquicuycaj runata birsuparga ruraycan gueriman limunta gapchipaycajnömi,
fiyupa gasaycho caycaptin röpanta lojticaycächejnömi.
- ²¹ Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.
Yacunaptinpis yacuta macyay.
- ²² Chayno ruraptiquega pengacuyllawanmi cäranpis pucayacäcongä.
Chayno rurashayquipita TAYTA DIOSNAMI pägashunquipaj.[†]
- ²³ Norte caj-läpita wayra wayrä-muptinmi tamyä chayamun.
Runapa fiyu shiminpitamı jaga-yächinacur chiquinacuypis chayamun.
- ²⁴ Alli jatun wasicho rimancuyllata pilyallata ashiycaj warmiwan goyänanpa ruquenga
mas allimi canman japallan chucllallacho tiyacuptinmi.[“]
- ²⁵ Carupita alli willapata chayachimushanga caycan
yacunaywan wañuycaptin ilaj yacu shongunman chayarcoj-nörämi.
- ²⁶ Alli runa juchayoj runacunawan tallucashanga caycan
chuya yacuwän putca yacu tallucashannömi.
- ²⁷ Alläpa achca mishquita micuyga manami allichu.
Chayno manami allichu alläpa rispitaşa cayta ashiypis.
- ²⁸ Rabyar mana pasinsacöj runaga caycan
curaläni siudä pi yaycunanpäpis alayri caycajnömi.

Mana tantiyacöj upapaj rimashan

- 26** ¹ Uşa wichan rashtarga manami allichu.
Cosëcha wichan tamyapis manami allichu.
Chaynömi mana tantiyaj upa runata alliman churananpis mana camacanchu.
- ² Ima maldäpis manami chayanchu juchan mana captenga.
Maldä rurashanga gueshwaynaj pichiusano, wayanay äbinömi maymanpis mana chayaypa cacun.
- ³ Busalwanmi cawalluta amansanchi.

[†]25.21–22 Rom. 12.20. [“]25.24 Prov. 21.9, 19.

- Läsuwanmi bürruta manshuyä-chinchi.
Garutinami caycan mana tantiya-coj upa runata corrijinapaj.
- ⁴Mana tantiyacoj upa runa rimashantaga ama cäsupanquichu. Chayta cäsuparga mana tantiyacoj upa-nirajmi canquiman.
- ⁵Mana tantiyacoj upataga sumaj cutichiy.
Chaynöpami upa runaga mana yachaj-tucongachu.
- ⁶Mana tantiyaj upa runawan willacachëga ricacun chaquin paquisha caycajnömi, ima inrüdumanpis jaticaycajnömi.
- ⁷Runapa wegru chaquinnömi upacuna yachachir rimashanpis.
- ⁸Rumita waracaman watarcojnömi mana tantiyacoj upa runata rispi-tayga.
- ⁹Machasha runa cashata charicusha caycajnömi upacuna yachachicur rimashanpis.
- ¹⁰Aröshinanpaj mana tantiyaj upa runata mincacöga caycan lëchayoj runa pitapis ricashanta illapaycajnömi.
- ¹¹Allgu gumitashanta yapay micushannömi mana tantiyacoj upapis yapay llutancunata ruran.^ʏ
- ¹²¿Yachaj-tucos runata ricashcanquichu?
Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.^ʞ

Guellapaj rimashan

- ¹³Guella runaga aruyta mana munaywanmi nin:
«Jawachöga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.^x
- ¹⁴Jinallancho puncu tumarishannömi guella runapis cämallancho ticraycachaycan.
- ¹⁵Guella runaga lätun churapacusha caycarpis manami cuchärallawanpis chagarcunchu micunanpaj.^ʏ
- ¹⁶Guella runaga fiyupa yachaj runa caycashantami yarpan. Chaymi yarpan allı tantiyachicocj ganchis runacunapita mas yachaj cashanta.
- Mana allı rurajcunapaj rimashan**
- ¹⁷Juc rimanacushanman jaticäga allguta rinripita charejnömi caycan.
- ¹⁸Löcu runa wañojpaj illapaycojnömi caycan
- ¹⁹amıgunta llullapäga.
Llullapariycorga «rasyallami nishcä» nin.
- ²⁰Yanta mana captenga nina upicacunmi.
Washa-rima mana captenga rimanacuytis manami canchu.
- ²¹Carbunwanrämi ninaga shanshan. Yantawanrämi ninapis ratan. Chaynömi washa-rimacunapis pitapis rimanacachiyta, pıllaychiyta gallarachin.
- ²²Mishquillarämi washa-rimacunaga rıman.

^ʏ26.11 2Ped. 2.22. ^ʞ26.12 Prov. 29.20. ^x26.13 Prov. 22.13. ^ʏ26.15 Prov. 19.24.

Chasquipajpänami caycan shonguncama alli chayajnöraj.^z

²³Allpa mancata guellaywan chap-yashanömi
mana allita yarpar janan shongulla rimajcunaga.

²⁴Chiqui runaga parlashan öra manami musyacächinchi.
Shongullanchöga yarpapaycan mana allicunata ruraytami.

²⁵Alli shimillanpa imata nishuptiquipis ama riguinquichu.
Shongunchöga yarpaycan llapan mana allicunallatami.

²⁶Chiqui cashanta mana mayacächiyta munaptinpis
mana allita rurashanga llapanpa ñaupanchömi musyacangapaj.

²⁷Uhcuta uhcorga quiquinmi uhcushanman yagan.
Gagata amijtapis quiquintami rumiga ñitirin.

²⁸Llulla runaga chiquirmi llullapan. Janan shongulla parlajcunaga pitapis mana allimanmi chayachin.

27 ¹Ama alli-tucuychu «Caytami wactami wara junaj rurashaj» nir. Manami musyanquirächu wara junaj imano cananpaj cashan-tapis.^a

²Quiquiqui alabacuptiquega manami allichu.
Juc runacuna gampaj alli parlar alabashuptiquimi ichanga alli.

³Aguwan rumiga fiyupami lasan. Chaycuna lasashanpis manami tincunchu mana tantiyaj upa rabyashanmanga.

⁴Rabyayga fiyumi; ollguypis manami allichu.
Inbidyösu runatami ichanga pipis mas piyur mana awantanchu.

⁵Shongullancho cuyananpa ruquenga
mas alli caycan waran-waran piñacushanmi.

⁶Piñacuptinpis cuyanacushan amigunman yäracuyumi mas alli janan shongulla alli shiminpa parlapajman yäracunanpitaga.

⁷Sacsasha carga abëjapa mishquintapis melanäcunmi.
Yargaycäjpämi ichanga ashgaj micuypis mishquin.

⁸Yurishan marcanta cachaycur puricachaj runaga caycan pichiusa gueshwanta cachaycur maypapis puricojnömi.

⁹Cuyayllapaj perfümiwan pichucurriptenga shongupis cushicurinmi.
Amigun allita willapaptenga shongunpis achicyärinmi.

¹⁰Amiguyquitaga imaypis ama gongaychu.
Papäniquipa amiguntapis ama gongaychu.
Inriducho cashayqui öraga wauguiquipa wasinman ama aywanquichu.
Carucho tiyacoj wauguipitaga bisinu amiguyquimi mas alli.

¹¹ÿju, musyaj yachaj cay.
Chauraga fiyupami cushicushaj.
Chaynöpami manacajman churamajcunatapis cutichishaj.

¹²Alli tantiyacoj runaga mana alliman chayanapaj cajta musyar witicunmi.

^z26.22 Prov. 18.8. ^a27.1 Stg. 4.13–16.

Mana tantiyacoj runami ichanga
imatapis mana cäsuyaypa aywar
chayan fiyupa ñacayman.^b

¹³Jäpa runata garantiyajtaga asta
röpantapis guechuy.

Jäpa warmita garantiyajpatapis
rindata chariy asta päganan-
cama.^c

¹⁴Chaca-chacalla amiguta sinchi gaya-
raypa saludaypis manami allichu.
Paypäga chayno saludashan
caycan gayapashan-japuyumi.

¹⁵Shimisapa warmipis tamyaptin
mana chawaypa jutoj wasinömi
achäquita ashipayta mana
jamanchu.^d

¹⁶Upällachiyta munarpis manami
camäpacunchu.

Wayrata chapaycaj-japuyumi,
maqui-paltancho asëtita
chariycaj-japuyumi upälla-
chiyta mana camäpacunchu.

¹⁷Fyërrutaga fyërru-masinwanmi
afilan.

Chaynömi runapis jucwan parlar
masta yachacun.

¹⁸Ïgusta alli cuydäga poguptin
wayuynintapis micongami.

Patrunninta alli atindejpis alli
rispitashami canga.

¹⁹Imanömi cäranta pösü yacucho
runa ricacun

chaynömi runa yarpashanta
parlashpan imano cashantapis
musyacächin.

²⁰Wañuypis, pantiyun uchcupis
manami yamanchu chaychica
runa pampacuptinpis.

Chaynömi runapis ima ricashan-
cunatapis munapayta mana
yamanchu.

²¹Goritapis guellaytapis rasunpa
alli cashanta chulluchiypa-
rämi rejsin.

Runatapis alli cashanta musyan
alli cashanta runacuna alabap-
tinrämi.^e

²²Agashaga rigupapis garan lloj-
shinrämi.

Mana tantiyacoj upami ichanga
ñuchushanyaj agaptinpis upa
cayninta mana cachaycunchu.

²³Uywayquicunata sumaj ricay.
Uyshayquicunapaj yarpachacuy.

²⁴Ima-aycayoj caypis, mandaj
caypis mañayllami.

²⁵Guewa chillguir intërupa
berdiypa berdicarcamuptin
jircacunachöpis alli guewa
captenga

²⁶uyshayquicunachöpis millwapis
cangami röpayquipaj.

Cabratana ranticunqui chacrata
rantinayquipaj.

²⁷Cabrayquipa lëchinpis achca lloj-
shenga

llapan wamrayquicunawan
upunayquipaj.

Llapan uywayniquicunapis
upunanpaj aypangami.

28 ¹Fiyu runaga pipis mana gati-
cachaycaptinmi gueshpir
aywacun.

Juchaynaj alli runami ichanga
liyunno mana manchacuypa
goyäcun.^f

²Juc nasyuncho mana alli goyay-
llana captenga

^b27.12 Prov. 22.3. ^c27.13 Prov. 6.1–5; 20.16. ^d27.15 Prov. 19.13. ^e27.21 Prov. 17.3.
^f28.1 Lev. 26.17.

- mandajcunapis achcami yurin.
Alli yachaj yarpaysapa mandajmi
ichanga llapanta alli mandan.
Chauraga runacunapis allilla
goyan.
- ³Pobricunata ñacachej fiyu
mandajmi ichanga caycan
chacracho micuy caycajta löcu
tamyawan lloglla apacojno.
- ⁴Lay nishanta mana wiyacojcu-
naga fiyucunatami alaban.
Lay nishanta cumlejcunami
ichanga fiyucunapa contran
caycan.
- ⁵Fiyucunaga maygan alli cashan-
tapis manami tantiyanchu.
TAYTA DIOSMAN yäraojcunami
ichanga llapanta tantiyän.
- ⁶Pobrilla carpis allillata rurär
cawashanmi mas alli caycan
ricu caycar llutancunallata rurär
cawanänpitağa.^g
- ⁷Laycunata cumlëga alli tantiyaj
wamrami.
Pachallanta ashejcunawan puri-
cojcunami ichanga papäninta-
pis pengayman churan.
- ⁸Guellayninpa wawanta achcata
cobraycällar ricuyäga
pobricunata yanapaj runacuna-
llapämi shuntan.^h
- ⁹Pipis Tayta Diospa layninta
cumliyta mana munaj cajtaga
mañacuptinpis Tayta Diosga
manami yanapangachu.
- ¹⁰Alli runacunata juchata ruranan-
paj pushajcunaga
- quiquinmi mana allita yarpayca-
shanman chayanga.
Juchata mana rurajcunami
ichanga alli cawayman
chayanga.
- ¹¹Ricucunaga yarpan yachaj
cashantami.
Pobri carpis alli tantiyajmi
ichanga ricu imano cashanta-
pis musyan.
- ¹²Alli runacuna alliman chayap-
tenga llapanmi cushicun.
Fiyu runa alliman chayaptinmi
ichanga llapan mancharir
gueshpin.ⁱ
- ¹³Juchancunata pacajcunaga
manami alliman chayanga-
chu.
Mana alli ruraycunata cachay-
cur juchancunapita perdunta
mañacojcunami ichanga
perdunasha canga.
- ¹⁴Tayta Diosta imaypis rispita-
jcu-naga cushishami goyanga.
Tayta Diosta mana wiyacojcunami
ichanga ñacayman chayanga.
- ¹⁵Pobri runacuna tiyashancho fiyu
runa mandaj carga caycan
yargaypita gaparaycaj liyunnömi,
yargaycaj ösunömi.
- ¹⁶Yarpayniynaj mandajcunaga
llapan mandashan runatami
fiyupa ñacachin.
Mana yargaj carmi ichanga unay-
cama alli cawanga.
- ¹⁷Pitapis wañuchejcunaga gueshpi-
gueshpillami wañunancama-
pis purenga.

^g28.6 Prov. 19.1. ^h28.8 Éxo. 22.25; Lev. 25.35–38; Deut. 15.7–11; 23.19–20.

ⁱ28.12 Prov. 28.28.

Chayno runapaga ama pipis
faburnin cachunchu.

- ¹⁸Alli runaga llapanpitami salba-
conga.
Fiyu runami ichanga disigrasya-
man chayanga.
- ¹⁹Aroj runapaga micuynincunapis
puchu-puchumi.
Guellacunawan purejcunapaga
wasinchöpis wayrallami
tumaycan.
- ²⁰Alli llapanta cumlej runacunaga
sumaj rispishami canga.
Ima-aycanöppis riquësata shun-
tayta munajcunami ichanga
castigasha canga.
- ²¹Manami allichu waquillanpa
faburnin jatariy.
Waquin runaga juc amuy tanta-
llapäpis jucpa faburninmi
jatarin.
- ²²Yargajcunaga fiyupami munan
rätu ricuyayta.
Manami musyanrächu ima-
aycanpis ushacaptin jinaylla
pobri ricacunanataga.
- ²³Waquenga alabashunayquipa
ruquin piñacushunquimi.
Chaypita jagayarpis nircur-
rämi tantiyacunquipaj allipaj
cashanta.
- ²⁴Taytanta mamanta suwaparcur
«chayga manami juchachu»
nejcunaga
wañuchicojcunapa suwa-masin-
nömi caycan.
- ²⁵Fiyupa yargaj runaga pï-maywan-
pis rimanacongallami.

TAYTA DIOSMAN yäraoj runami
ichanga alliman chayanga.

- ²⁶Quiquin yarpashallanman yära-
oj runaga mana tantiyacøj
upa runami.
Sumaj tantiyaycur ruraj runami
ichanga imapitapis allichö lloj-
shenga.
- ²⁷Pobricunata yanapajtaga manami
imapis pishengachu.
Mana yanapajcunatami ichanga
ñacajcuna maldisyunta gonga.
- ²⁸Fiyu runacuna alliman chayap-
tenga llapan runami mancha-
rir gueshpin.
Fiyucuna illgaptinmi ichanga alli
runacuna alliman chayan.^j

29 ¹Piñacuycaptinpis tantiya-
cuyta mana munajcunaga
manapis aycällatanami usha-
canga.
Jampipis manami canganachu.

- ²Alli runacuna autoridä cayman
chayaptenga llapanmi cushi-
cun.
Fiyu runa mandaj cayman
chayaycuptenga llapan runami
llaquicun.
- ³Yachaj wamraga taytanta cushi-
cachinmi.
Guellaypaj cuerpunta rancicoj
warmicunawan cacorga guellay-
nintapis ushajpämi ushanga.
- ⁴Ray llapantapis alli arriglaptenga
mandashan runacuna allimi
goyan.
Ray guellayllapaj yargaj captinmi
ichanga nasyunnin pobri-
yanga.

⁵Imaypis amigunta alabajcuna rasunpaga mana alliman chayachinallanpämi alaban.

⁶Fiyu runaga quiquinpa juchallan-pitami imamanpis chayan. Alli runami ichanga cushisha alli goyacun.

⁷Alli runaga tantiyanmi pobri runa-cuna imano goyaycashantapis. Fiyu runatami ichanga imapis mana gocunchu imano goyashanpis.

⁸Shimisapacunaga llapan runa-tami rimanacachin. Yachajcunami ichanga imanöpa-pis llapanta gasacächin.

⁹Mana tantiyaj upa runawan yachaj runa rimanacorga imatapis manami jorgongachu. Yachaj runataga manacajman churarmi asipanga.

¹⁰Wañuchicojcnaga juchaynaj runacunata wañuchiyllatami yarpaycan. Alli runacunami ichanga juchay-najcnunapa amigun cayta munan.

¹¹Mana tantiyaj upa runa rabyarga llapan yarpashantami riman. Alli tantiyaj runami ichanga rabyarpis rabyan rätulla.

¹²Llullacojcnunapa shiminta juc mandaj chasquiptenga llapan yanapajnincunapis mana allita ruraj runacunallanami ricaconga.

¹³Ñacaj runawan ñacachej runapis chay-nirajllami carcaycan:

Ishcantapis TAYTA DIOSGA iwal-nintami ricaycächin.^k

¹⁴Juc mandaj pobricunata alli mandaptenga imaycamapis chaynöllami mandaycanga.

¹⁵Runaga piñacur astiptinrämi yachacun. Mana piñacuypa uywashan wamrami ichanga mamanta pengayman churan.

¹⁶Achca fiyu runacunaga captenga jucha ruraycunapis manami pishinchu. Ichanga alli runacunaga ricapay-captillanmi fiyu runacunaga mana alliman chayanga.

¹⁷Umayquita mana nanächinanpaj wamrayquita piñacuy. Chaura wamrayquega fiyupami cushicachishunquipaj.

¹⁸Tayta Diosta mana wiyacorga runacunaga llutanta rurallarmi goyan. Tayta Diospa laynin niycashanno cumlejcunami ichanga cushisha goyanga.

¹⁹Uywaynintaga manami shimilla-wanchu tantiyachin. Tantiyaycarpis shimillapa nishan-taga manami ruranchu.

²⁰¿Mana yarpachacuypa parlaj runata wiyashcanquichu? Chayno runapitaga mana tanti-yacoj upa runapis allirämi canman.^l

²¹Tacsha cashanpita-pacha uywayniquita munashanno

goyäcunanpaj cachaycusha
captiquega
jatunyarga umayquita nanächir
fiyupami llaquicachishunqui-
paj.

²² Imallapitapis juclla rabyacäcoj
runaga pi-maywanpis jucllami
rimanacun.
Chayno cashpanmi llutancunata
ruran.

²³ Alli-tucoj cunataga manacaj
cayman churan.
Umildi cajcunatami ichanga alli-
man churar rispitan.^m

²⁴ Suwacunawan goturpäga quiqui-
llanmi llutanman chayan.
Declarananpaj jurachisha caycap-
tinpis manami willacunchu.

²⁵ Runacunata manchacorga ima
mana allimanpis chayanmi.
TAYTA DIOSMAN yäraojcuna-
tami ichanga imapis mana
chayanchu.

²⁶ Runacunaga llapan-japuyumi
mandajnin cuyapänanta munan.
Chaypis TAYTA DIOSLAMI
llapantapis arriglanga.

²⁷ Alli runacunaga fiyu runacunata
ricaytapis manami munanchu.
Fiyu runacunapis alli runacunata
ricayta manami munanchu.

Agur yachar rimashancuna

30 ¹ Caycunaga caycan Masa
partipita Jaquëpa wamran
Agur rimashancunami. Agur willapa-
ran Itieltawan Ucalta.

² Nogaga cä llapan runapitapis
mas mana tantiyacoj upami.

Manami runapa yarpayninnöchu
nogapa yarpaynäga.

³ Imatapis manami yachacushcä-
chu.

Tayta Dios imano cashantapis
manami musyächu.

⁴ ¿Pitaj syëluman wichasha?
¿Syëlupita caymanpis pitaj
urämusha?

¿Piraj llapan wayrata aptaran-
man?

¿Piraj lamar yacuta jacunwan
guepinman?

¿Piraj camacächiran cay pachapa
lindancunata?

Llapan chaycunataga pipis rura-
shami canga.

Quiquinta rejsir jutinta yachash-
payquega mä willamay.

Wamranpa jutintapis mä willa-
may.

⁵ Tayta Diosga imapitapis
chapanmi payman yäraojcu-
nataga.ⁿ

Payga aunishanta llapantapis
cumlinmi.

⁶ Pay nishanmanga ama masta
yapanquichu.

Yapaptiquega piñacushunquimi.
Chauraga llullatanömi ricashun-
quipaj.

⁷ Tayta Dios, gamtaga ishcaylla-
tami mañacushcä.

Chay mañacushätaga manaräpis
wañucuptillä camacaycachiy
ari.

⁸ Engañanäta, llullacunätaga ama
munaycuychu ari.

Chayno ama ricuyächimaypischu
ni pobriyächimaypischu.

Chaypa ruquenga cawanä-tupuy-
lla tariycachimay ari.^o

⁹ Ricu carga gamta gongaycur
Tayta Dios

- capaschari nëmanpis «Pitaj chay
TAYTA DIOS» nir.
Muchupacarga capaschari suwa-
cuycömanpis.
Chayno rurarga jutiquitapis
manacajmanmi churaycöman.
- ¹⁰ Patrunninta ama willanquichu
uywayninpa contran.
Contran willaptiquega uyway
maldisyuntami goshunquipaj.
Chauraga ñacanquipämi.
- ¹¹ Waquenga canmi taytanta ñaca-
chej,
mamantapis mana rispitaj.
¹² Waquenga juchata mana rurasha-
nöpis alli-tucun.
Rasunpaga jucha ruraycunata
manami cacharinrächu.
- ¹³ Waquenga fiyupami munayniyoj-
tucun.
Chaymi waquin runataga mana-
cajman churan.
- ¹⁴ Waquenga yargaj cashpanmi
pobricunapa imantapis
guechun.
Chay runacunapa quironga espä-
danömi.
Waguncunapis cuchillunömi.
Chayno carmi pobricunapa iman-
tapis ushapan.
- ¹⁵ Upucruypa wawancunaga
ishcaymi:
Jucajpa jutenga «gomay».
Jucajpa jutinnami «masta
gomay».
- Chaynöpis quimsami, asta chus-
cumi can yargaj imaypis mana
sacsaj.
Chaycunaga manami «chaylla-
tana» ninchu.
- ¹⁶ Pantiyun uchcu ayata simrimi
gayaycan.
Wawaynaj warmipis wawata
simri munaycan.
- Chaqui jircapis yacunayta
manami yamanchu.
Cañapapis rupayta manami
yamanchu.
- ¹⁷ Maman-taytanta mana alli ricaj-
taga
ñawincunatapis ancacuna jorgu-
curinman,
cundurcunapis micurcunman.
- ¹⁸ Fiyupa yarpachacurpis manami
tantiyayta atipächu.
Chaycunaga quimsami can; mas
juçpis canrämi:
- ¹⁹ Janajcho ancapa näninta,
gagacho culebrapa näninta,
lamarcho büquipa näninta;
warmiwan ollgu imano majacha-
cashantapis.
- ²⁰ Mañösa warmiga juc runawan
cacurcurpis
«manami juchataga rurashcächu»
nin.
- ²¹ Quimsami cay pachata sicsicyachin.
Chuscu cajnami munduta yama-
cächin.
- ²² Uyway runa mandaj cayman
chayan.
Mana tantiyaj upa runapa micuy-
nin mana pishinchu.
- ²³ Llapan runa mana munashan
warmi majata tarin.
Uyway warmi patrönanpa runan-
wan tiyacurcun.
- ²⁴ Cay munduchöga chuscu casta
taesha animalcunami
yachajcunapitapis mas yarpay-
sapa caycan:
- ²⁵ Callpaynaj ticsacunaga aypalla
taesha suldärünömi
usya wichan micuyninta shuntar-
cur churacun.
- ²⁶ Wishcashcuna callpaynajlla cash-
panpis

ranracunachömi tiyan.

²⁷ Chüpacacunapis mandajnin mana caycaptinmi mashtaypa aywarpis chay iwalla aywan.

²⁸ Shullashcunaga fäsi chariy caycarpis raycunapa wasincamami yaycun.

²⁹ Cay pachachöga quimsami cuyayllapaj purin. Chuscu cajnamí almiraypaj purin.

³⁰ Liyonga mas manchacuytaj animalmi. Imapitapis ni pipitapis manami gueshpinchu.

³¹ Ollgoj gällu mana manchacuyta purin. Yayan chibupis mana manchacuyta purin. Raypis suldäruncunapa ñaupanta imatapis mana manchacuyta aywan.

³² Mana tantiyacoj upa-jina mana allita ruranayquipaj yarpasha caycarga sumajraj yarpachacuy.

³³ Musyashayquinöpis lëchita gaywerga mantiquillatami jorgunqui. Callpaycur-callpaycur sinyaptenga senganpita yawarmi llojshimun. Chaynömi runa-masinta achäquita ashipajpis pilliyayman chayanga.

Lemuel yachaj car rimashancuna

31 ¹ Caycunaga caycan Masa partipita ray Lemuel yachaj cayninwan rimashancunami. Chay rimashancunataga llapanta mamanmi alli goyänanpaj willaparan.

² Iju, mañacuptë Tayta Dios yanapämptinmi gamga yurirayqui.

Canan mä sumaj willapëshayqui. ³ Warmicunallaman yarpacusha ama puriychu.

Achcajmi raycunapis warmirayculla pirdicasha.

⁴ Lemuel, manami allichu mandajcunapis ni raycunapis alläpa upyallaman chayaptenga.

⁵ Machacurcorga laycuna niyca-shantapis gongaycunmanmi. Chayno gongaycorga ñacaycjunata mananami alliga rican-ganachu.

⁶ Machähichoj bünuga caycan llaquicuyajcunapämi, jagayasha wagayajcunapämi.

⁷ Llaquicuycashanta, pobrilla cashantapis gongaycunapämi chay runacunaga upyan.

⁸ Parlayta mana yachajcunapa faburnin cay. Washänanpaj pïninpis mana captin washay.

⁹ Upällallaga ama cacuychu. Llapantapis alli arriglay. Pobricunatawan umildicunataga washay ari.

Alli warmita alabashan

¹⁰ Alli warmiga sasa tariymi. Cuyayllapaj achic-achicyaj perlascunapa risyunpis manami apanchu.

¹¹ Alli warmin captenga llapan shongunwanmi runan yäracun.

Chayno alli warmiwanga manami imaypis ushapacanchu.

¹² Chay warmiga cawashancama majanta allimi yanapan.

¹³ Millwatawan linuta ashiriycur, cushisha ima awallatapis awan.

¹⁴ Imanömi jatuncharay büqui nigu-syuta apan, chaynömi carupa aywaycur wasincho micunanpaj imallatapis ashircur apamun.

- ¹⁵ Chaca chacalla jatarin.
Nircorga wamrancunatawan
uywaynincunata garariycun.
- ¹⁶ Chacratapis sumaj ricaycur-raj
rantin.
Arur gänashanwannami übasta
lantachin.
- ¹⁷ Cheglata sumaj chanaj watacur-
cur aruyta gallaycun.
Sumaj yarpaypa mana guella-
naypa arun.
- ¹⁸ Nigusyuncho alli gänananpämi
sumaj arun.
Pacha chacarcuptinpis chacayca-
marämi ima ruraynincunata-
pis rurän.
- ¹⁹ Quiquin puchcata puchcan.
Quiquinmi awata awan.
- ²⁰ Wacchacunatawan pishipacajcu-
nataga
mana gongaypa imallatapis
macyaycun.
- ²¹ Chay warmiga manami llaquicun-
chu rashtaptin ni gasapaptinpis.
Paypa familyanga alli racta
röpashami carcaycan.
- ²² Quiquinmi gatancunatapis awacun.
Alli röpacunallatami jaticunpis.
- ²³ Runantaga llapanmi marca-
masincunapis rejsin.
Runanpis waquin runacunawan
iwal rispitàdumi caycan.
- ²⁴ Röpacunatapis rurän. Wachcucu-
nata awan.

- Nircur nigusyanticunata ranti-
cun.
- ²⁵ Waracuna imamanpis chayan-
pitaga manami manchacun-
chu.
Ni imapitapis mana pengacun-
chu, ni llaquicunpischu.
- ²⁶ Sumaj yarpachacurcurmi alli
tantiyaj cayninwan parlan.
Sumaj tantiyachir alli shimillan-
wanmi yachachin.
- ²⁷ Wasincho imallanpis pishiyca-
shantaga ricaycan musyay-
canmi.
Quiquin arucur ruracur tarishan-
tami micun.
- ²⁸ Alli warmi captinmi mamanta
wamrancuna cuyan.
Majannami alabashpan nin:
²⁹ «Alli warmicunaga achcajmi
caycan.
Chaypis gammanga manami
mayganpis tincunchu.»
- ³⁰ Buena-mösa cashanpis yanga
manacajllapämi.
Cuyayllapaj cayninpis räta usha-
cajllami.
TAYTA DIOSNINCHĪTA rispita
warmimi ichanga
alli rispitàsha canga.
- ³¹ Llapän runacunapa ñaupanchöpis
paytaga alabay-llapa.
Allita rurashancunapita fiyupa
rispitàsha caycullächun.